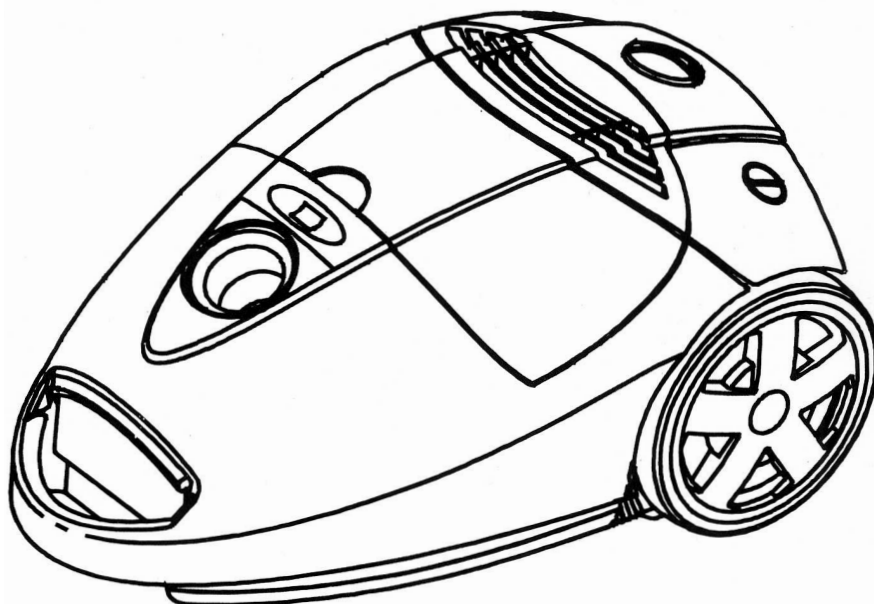




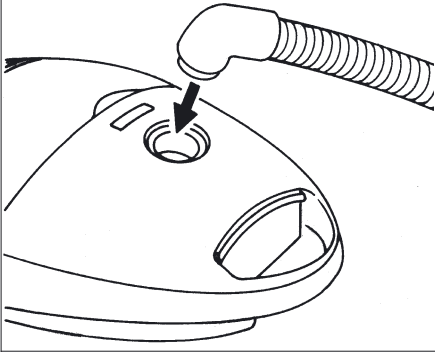
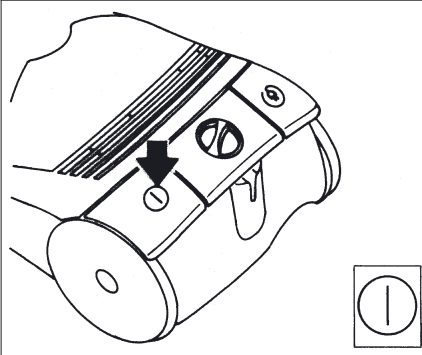
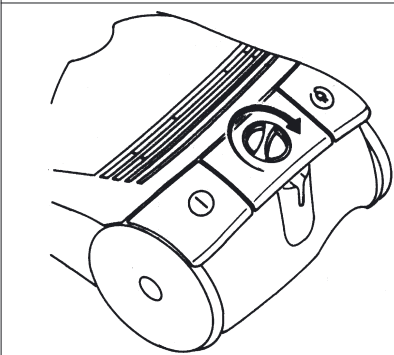
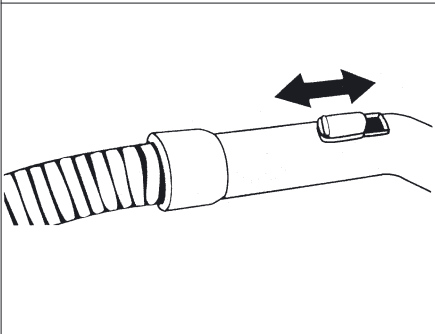
Topo
Vivo

Sicherheitshinweise und Warnungen



- Dieser Staubsauger entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie den Staubsauger in Betrieb nehmen! Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.
- Diesen Staubsauger dürfen Sie nur im Haushalt für **trockenes** Sauggut einsetzen. Menschen oder Tiere dürfen Sie mit dem Staubsauger nicht absaugen.
- Andere Verwendungsarten geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich.
- Artfremder Einsatz und Betrieb ohne Aufsicht sind nicht gestattet.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsmäßige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Gerät nur an Wechselstrom 230 Volt anschließen. Die Steckdose sollte mit einer 16-Ampere-Sicherung abgesichert sein. Sollten weitere Geräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sein, kann beim Einschalten des Staubsaugers die Sicherung ausgelöst werden. Dies ist vermeidbar, wenn vor dem Einschalten die niedrigste Saugleistung (min.) eingestellt und erst bei laufendem Motor auf die gewünschte Leistung erhöht wird.
- Ohne Filtertüte und Motorschutzfilter darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Vom Anschlusskabel müssen bei längerer Benutzung mindestens 2/3 herausgezogen werden, da sonst die Gefahr der Überhitzung und Schädigung besteht.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung muss diese komplett mit Kabeltrommel vom Kundendienst ausgetauscht werden.
- Keine glühende Asche, größere Glassplitter, spitze Gegenstände und keine Flüssigkeiten aufsaugen.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf, der z.B. bei Druckern und Kopiergeräten verwendet wird, da er elektrisch leitfähig sein kann. Außerdem wird er eventuell vom Filtersystem des Staubsaugers nicht völlig ausgefiltert und kann so über das Gebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Nach Gebrauch und vor dem Reinigen oder Filterwechsel stets den Netzstecker ziehen.
- Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen. Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Gerät nicht direkt neben heißem Ofen oder Heizkörper aufbewahren.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten arbeiten lassen.

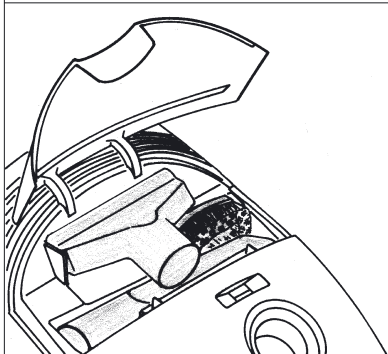
Bedienung

	Krümmen des Saugschlauches in die Saugöffnung einrasten. Erforderliche Düsen anstecken. Düsen können am Saugrohr als auch am Saugschlauch angesteckt werden.
	Anschlusskabel herausziehen, Stecker in die Steckdose stecken. Die Trittaste EIN/AUS drücken, der Motor läuft an.
	Elektronische Leistungsregulierung mittels Drehregler. Drehen Sie den Saugleistungswähler mit der Hand auf die von Ihnen gewünschte Leistungsstufe.
	Die Saugkraft kann zusätzlich am Griffstück eingestellt werden. Schließen - hohe Saugkraft Öffnen - geringe Saugkraft

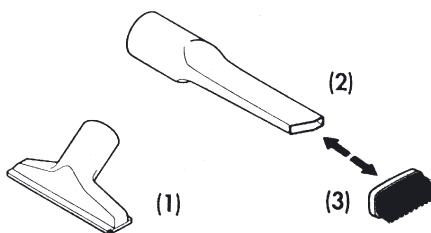
Bei elektronischer Leistungsregulierung empfehlen wir Ihnen die minimale Leistung für Gardinen und empfindliche Gewebe.

Mittlere Einstellung der Leistungsregulierung (Economic) für Bekleidung, Polster, Teppiche.

Maximale Einstellung der Leistungsregulierung für Holz-, Stein- und stark verschmutzte Teppichböden.



Aufbewahrungsmöglichkeit für Polsterdüse, Fugendüse und Möbelpinsel im geräteeigenen Zubehörfach.



Das Zubehör kann auf das Rohr oder auf das Griffstück aufgesteckt werden.

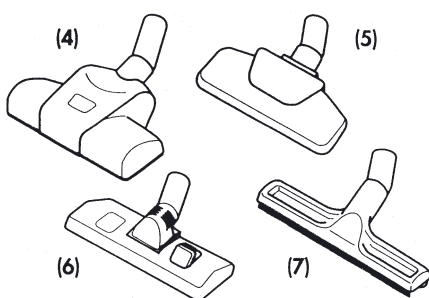
Polsterdüse (1): für Sofas/Sessel

Fugendüse (2): für kleine Zwischenräume

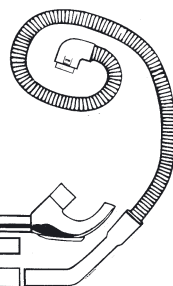
Möbelpinsel (3): z. B. für Regale (wird auf Fugendüse aufgesteckt)

Ein Tip:

Zusätzlich können Sie bestellen:

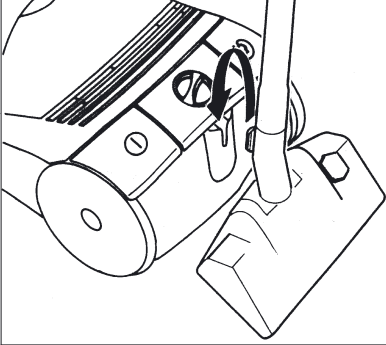
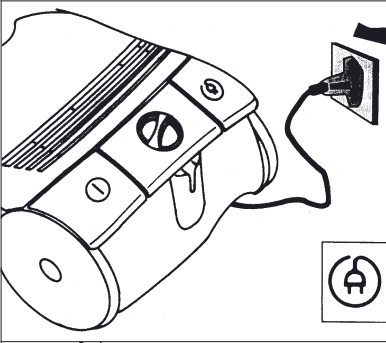
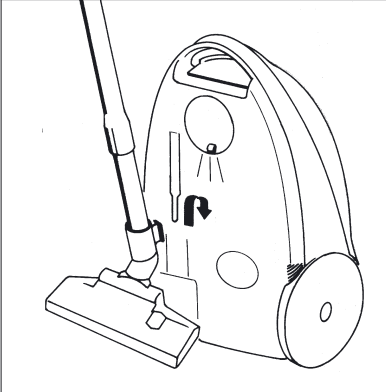
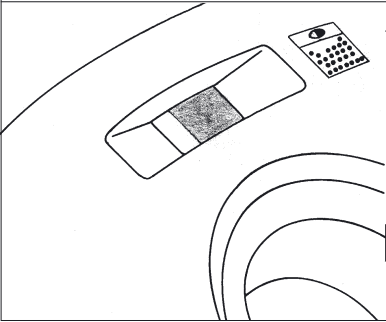


- eine Turbo-Saugbürste (4),
- eine Automatik-Rollendüse (5),
- eine umschaltbare Gleitdüse (6),
- sowie eine Spezialdüse für glatte Böden (7)

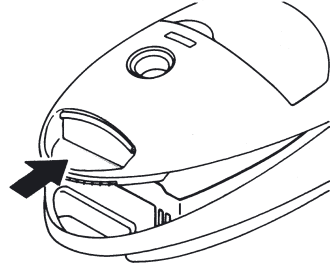
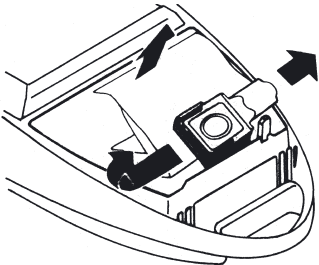
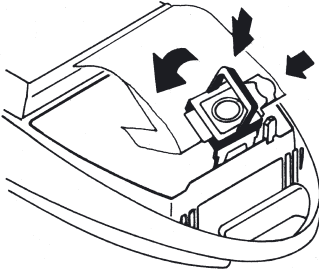


ergonomisches Griffstück oder Griffstück mit Nebenluftregelung (entspr. Ausstattungsvariante)

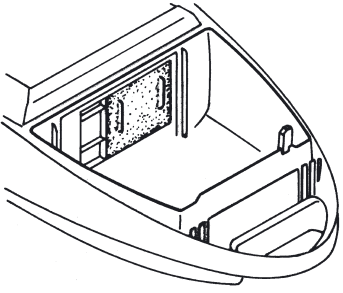
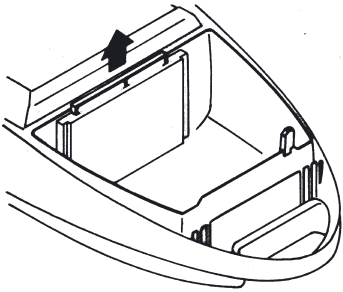
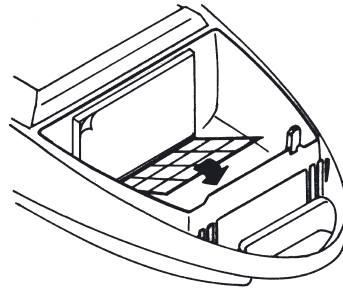
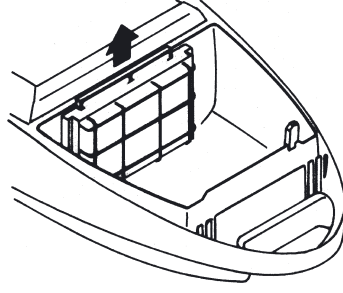
Teleskoprohr oder Steckrohr (entsprechend Ausstattungsvariante)

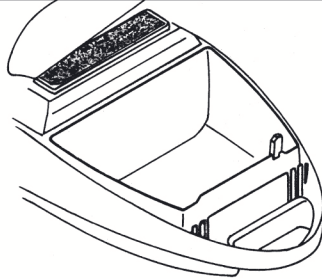
	Kurze Unterbrechung - In kurzen Saugpausen können Sie das Saugrohr mit der Bodendüse bequem am Staubsauger einhaken. Stecken Sie dazu die Bodendüse von oben in die Parkhalterung. Der Staubsauger darf in eingeschaltetem Zustand nicht unbeaufsichtigt bleiben.
	Nach dem Staubsaugen - Schalten Sie den Staubsauger aus. - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. - Drücken Sie mit dem Fuß oder der Hand die Taste (A), um das Kabel einzurollen.
	Aufbewahren und Transportieren Stellen Sie Ihren Staubsauger aufrecht hin. Stecken Sie die Bodendüse mit der vorgesehenen Aufnahme in die Halterung des Gehäuses.
	Filterwechsel Wenn die Farbskala das Sichtfenster der Staubfüllanzeige ganz ausfüllt, muss die Staubtüte ausgetauscht werden.

Filterwechsel

	Drücken Sie die Entriegelungstaste und klappen Sie den Staubraumdeckel bis zum Einrasten auf.
	Filterbeutel mittels Zuglasche schließen. Der volle Papierfilter ist somit hygienisch verschlossen. Filterbrücke am Traghebel herausheben und Papierfilter entsorgen, dabei Filterbeutel an der Pappscheibe herausziehen.
	Filterbrücke mit neuem Papierfilter bestücken (siehe Filteraufdruck). Dabei beachten, dass die Ansaugöffnung des Papierfilters nicht verschlossen ist. Beim Einschieben des Papierfilters Filterpapier nicht beschädigen! Staubraumdeckel schließen. Achtung: Die Filtersperre (entsprechend Ausstattungsvariante) verhindert, dass der Staubraumdeckel ohne Papierfilter geschlossen werden kann.
Staubtüten sind Einwegartikel. Sie dürfen nicht mehrfach verwendet werden, da verstopfte Poren die Saugleistung reduzieren. Zur Prüfung • Stecken Sie die Bodendüse auf. Alle anderen Düsen beeinflussen die Funktion der Staubtüten-Wechselanzeige. • Schalten Sie den Staubsauger ein und stellen Sie den Saugleistungswähler (falls vorhanden) auf volle Saugleistung. • Heben Sie die Bodendüse ein Stück vom Fußboden ab. Wenn jetzt die Staubtüten-Wechselanzeige eine volle Staubtüte anzeigt, müssen Sie die Staubtüte austauschen.	Was Sie zur Funktion der Staubtüten Wechselanzeige wissen sollten Die Funktion der Anzeige ist auf Mischstaub ausgelegt, so wie er im Haushalt überwiegend anfällt: Staub, Haare, Teppichfussel, Fäden, Sand usw. Wenn Sie jedoch viel Feinstaub, wie z. B. Bohrstaub, Sand, eventuell auch Gips oder Mehl aufsaugen, verstopfen die Poren der Staubtüte. Die Staubtüten-Wechselanzeige wird dann bereits „voll“ anzeigen, selbst wenn die Staubtüte noch nicht voll ist. Die Staubtüte muss dann ausgetauscht werden, da die Saugleistung durch die verstopften Poren reduziert ist. Saugen Sie aber viele Haare, Teppich-, Wollfusseln usw. auf, so kann die Staubtüten-Wechselanzeige erst reagieren, wenn die Staubtüte bereits prall gefüllt ist.

Motorschutzfilter wechseln

	Den Motorschutzfilter bei jedem Wechsel des Papierfilterbeutels kontrollieren und bei starker Verschmutzung durch einen neuen ersetzen. Bei herausgenommenem Filterbeutel ist rechts an der Rückwand des Filterraums der Motorschutzfilter zugänglich. Der Motorschutzfilter muss auf jeden Fall gewechselt werden, wenn einmal mit beschädigtem Papierfilterbeutel gesaugt wurde. Staubsauger nicht ohne Motorschutzfilter verwenden!
	Bei Geräten mit Kohlefilter handelt es sich um einen speziellen Filter, welcher die Gerüche, die im Staubsaugerbeutel entstehen können, absorbiert. Er ist im Staubraum zugänglich. Kohlefilter in Pfeilrichtung herausnehmen. Achtung: Gerät nicht ohne Motorschutzfilter betreiben. Empfehlung: Austausch alle 6 Monate, spätestens jedoch dann, wenn deutliche Gerüche austreten oder z. B. bei einem beschädigten Papierfilter.
	Der Motorschutzfilter ist als Mikro-Hygienefilter ausgebildet und im Staubraum zugänglich. Gitter nach vorne in Pfeilrichtung öffnen. Mikro-Hygienefilter wechseln. Achtung: Gerät nicht ohne Motorschutzfilter betreiben. Empfehlung: Mit 5-maligem Papierfilterwechsel auch den Motorschutzfilter wechseln.
	Bei Geräten mit 3-fach Filterkassette handelt es sich um eine hochspezialisierte Filterkombination, welche nachfolgende Filter integriert: Schwebstofffilter: mit sehr hoher Filterleistung. S-Klasse-Filter nach DIN 24184. Besonders für Allergiker geeignet. Ausfilterung von Mikroorganismen von einem Durchmesser von 0,0003 mm zu 99,997 %. Aktiv-Kohlefilter: Spezialfilter, welcher Gerüche absorbiert. Antibakterielles Vlies: Abscheidung von Bakterien, Milben etc. 3-fach Filterkassette in Pfeilrichtung herausnehmen. Achtung: Gerät nicht ohne Motorschutzfilter betreiben. Empfehlung: Die 3-fach Filterkassette sollte alle 6 Monate ausgetauscht werden, da sonst die Filterleistung und Luftdurchlässigkeit nachlässt.



Ausblasfilter wechseln

Der Ausblasfilter ist ebenfalls als Mikro-Hygienefilter ausgebildet und nach dem Öffnen des Staubraumdeckels zugänglich.

Empfehlung:

Mit 5-maligem Papierfilterwechsel auch den Ausblasfilter wechseln.

Stair look System (je nach Ausstattung)

Mit Hilfe dieser einzigartigen Vorrichtung kann Ihr Reiniger auf Treppen und Schrägen sicher fixiert werden. Die Hinterräder werden blockiert, was ein Abrutschen des Gerätes auf Schrägen oder Treppen verhindert.

Weitere wichtige Hinweise

- Überhitzungsschutz (Thermoanzeige) - Staubsauger schaltet selbständig ab (je nach Ausstattungsvariante)
- Schaltet sich der Motor selbsttätig ab, kann nach ca. 15 Minuten weitergesaugt werden. Schalten Sie in diesem Fall Ihr Gerät ab (EIN/AUS-Taste drücken)
- Die automatische Abschaltung des Gerätes kann erfolgen, wenn z. B.
 - sperriges Sauggut die Saugwege verstopft
 - mit vollem Staubsaugerbeutel weitergesaugt wird
 - der Motorschutzfilter stark verschmutzt ist oder
 - stark verschmutzte Ausblasfilter im Gerät vorhanden sind.
- Nach Beseitigung der Ursache und der oben angegebenen Wartezeit kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.

Reinigen und Pflege

Vor jedem Reinigen den Netzstecker ziehen. Der Staubsauger - hier vor allem der Staubraum - und alle Zubehörteile können mit einem Tuch oder einem handelsüblichen Kunststoff-Reiniger gepflegt werden, anschließend nachtrocknen.

Unterseite der beiden Fußbodendüsen gelegentlich mit der Fugendüse absaugen.

Ersatzfilter:

Permanentbox-Filter-Set Art.-Nr. 45120205

1 x Permanentbox
2 x Motorschutzfilter Vlies
2 x Ausblasfilter Vlies

Staubbeutel-Set Nr. 9 Art.-Nr. 45120119

5 x Papier-Staubbeutel
1 x Motorschutzfilter Vlies
1 x Ausblasfilter Vlies

Staubbeutel-Set 26 Art.-Nr. 45160008

4 x Micro-Synthetik-Staubbeutel
1 x Chassis-Motorschutzfilter
Schaum mit Vlies
1 x Topo/Vivo-Motorschutzfilter
1 x Topo/Vivo-Ausblasfilter

Allergie-Filterkassette Art.-Nr. 55470100

Aktivkohle-Filterkassette Art.-Nr. 55974053

Service-Hotline: +49 (0) 1805 / 398 346 (12 Cent/Minute aus dem deutschen Festnetz)
Service-Fax: +49 (0) 1805 / 355 467
Service-E-Mail: service@glendimplex.de

EIO Kundendienst Österreich:

Fa. Schurz (Hr. Schurz)
Merangasse 17
A-8010 Graz
Telefon: +43 (0) 316 / 323041
Telefax: +43 (0) 316 / 382963
e-mail: office@schurz.biz

Serviceadresse Schweiz:

Vamel AG
Im Emmet 8
5524 Niederwil
Schweiz
Tel.: 0041-56-6197090
Fax: 0041-56-6197099

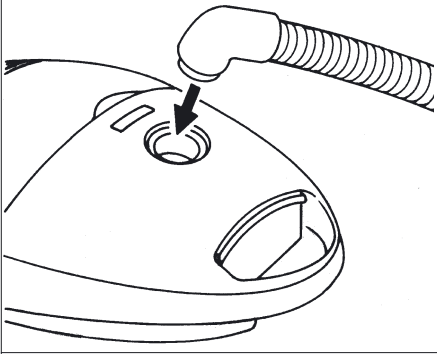
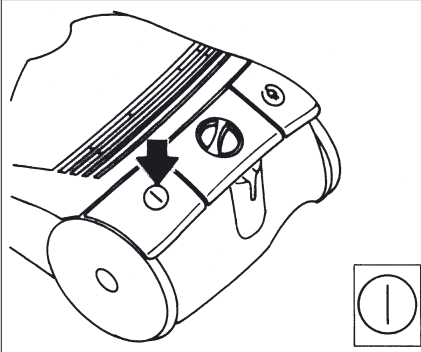
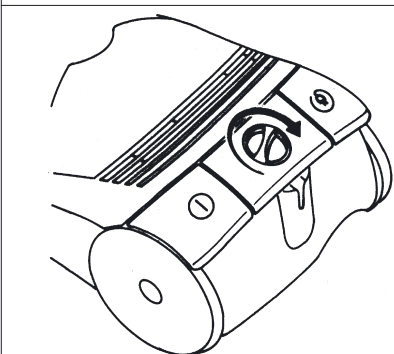
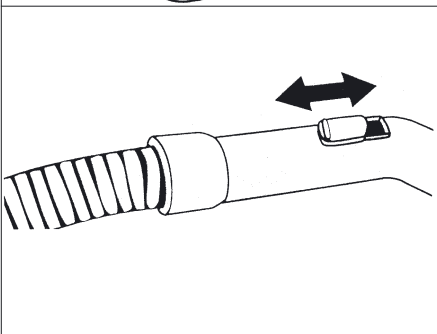
Technische Änderungen vorbehalten!

Safety Notes And Warnings



- This vacuum cleaner meets the safety regulations for electrical appliances. However, inexpert usage may cause personal injury and damage to property. Please read the operating instructions carefully before using the vacuum cleaner! Keep the instructions for use in a safe place for later reference.
- This vacuum cleaner may only be used in the household for **dry** objects. Do not use the vacuum cleaner to clean persons or animals.
- Any other types of use are carried out at the user's own risk and may be dangerous.
- Do not put vacuum cleaner to any non-typical use and do not leave it unattended while in operation.
- The manufacturer may not be held responsible for any damage or injury caused by use that is not in accordance with regulations or by improper usage.
- Connect appliance to 230 v. alternating current only. The socket should be protected using a 16-ampere fuse. If other appliances with a high connected wattage are a part of the same circuit, the fuse may blow when the vacuum cleaner is switched on. This can be avoided by setting the vacuum cleaner to its lowest cleaning power (min). before switching it on and increasing power to the desired level when the motor is running.
- Do not use the appliance without a filter bag and a motor protection filter.
- Pull out at least two thirds of the mains cable when using the appliance for a longer time to avoid any danger of overheating or damage.
- If the mains cable is damaged, the entire cable and reel must be exchanged by customer services.
- Do not vacuum any red hot ash, large pieces of broken glass, pointed objects or fluids.
- Do not vacuum any toner dust, which is used in devices such as printers or copiers. It may conduct electricity. Also, it might not be completely filtered by the vacuum cleaner's filtering system, thus getting back into the room air through the blower.
- Always remove mains plug after use and before cleaning the appliance or changing filter.
- Any repairs of electrical appliances may only be performed by an expert. The user might be exposed to major hazards if any inexpert repairs are performed.
- Do not keep the appliance directly beside a hot oven or heating unit.
- Children do not realise the dangers which may arise when electrical appliances are used. Therefore, never let children operate electrical appliances without supervision.

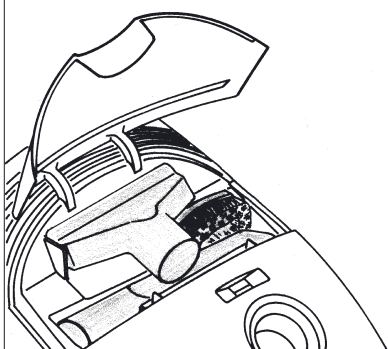
Operation

	Lock elbow of vacuum hose into the air intake opening. Put on the necessary nozzles. Nozzles may be put on the vacuum tube or hose.				
	Pull out mains cable, put plug into socket. Press the ON/OFF tread key to start the motor.				
	Electronic power control by variable transformer. Turn the vacuum power control by hand to set the desired power level.				
	The suction force can additionally be controlled at the handle. <table data-bbox="842 1563 1193 1630"> <tr> <td>Closed</td> <td>- high suction force</td> </tr> <tr> <td>Open</td> <td>- low suction force</td> </tr> </table>	Closed	- high suction force	Open	- low suction force
Closed	- high suction force				
Open	- low suction force				

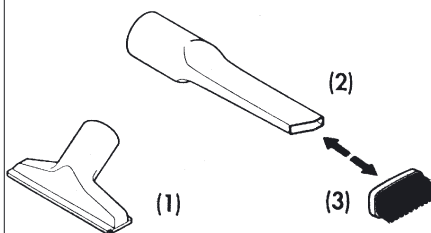
In case of electronic power control we recommend to use the minimum power for drapes and delicate fabrics.

Use medium power (economical) for clothes, upholstery or carpets.

Use maximum power for wooden, stone and heavily soiled floors.



You can keep upholstery nozzle, crevice nozzle and furniture brush in the built-in accessories compartment.



The accessories can either be put on on the tube or handle.

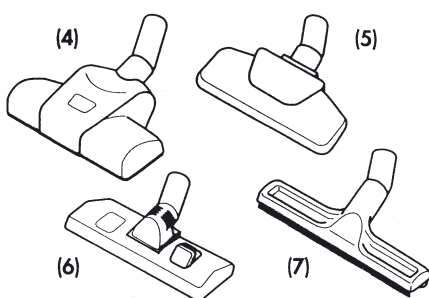
Upholstery nozzle (1): for couches, armchairs

Crevice nozzle (2): for small gaps

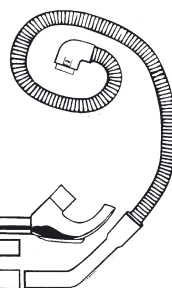
Furniture brush (3): e.g. for shelves
(to be put on top of crevice nozzle)

A recommendation:

You can also order:

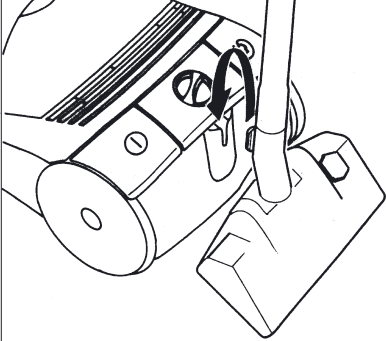
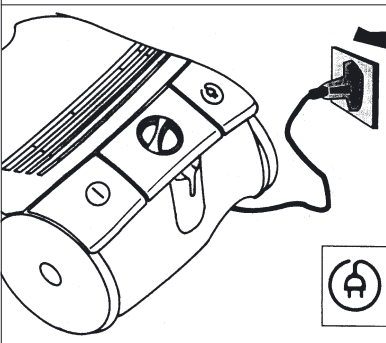
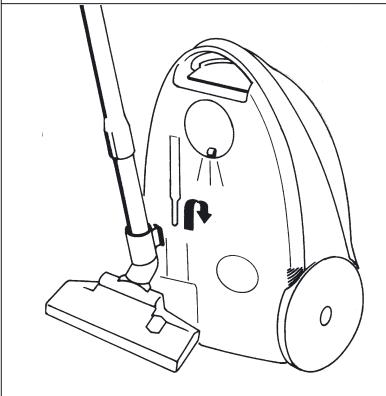
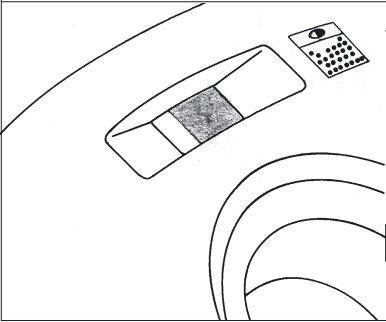


- a turbo vacuum brush (4)
- an automatic roller nozzle (5)
- a switch-over sliding nozzle (6)
- and a special nozzle for use on smooth surfaces (7)

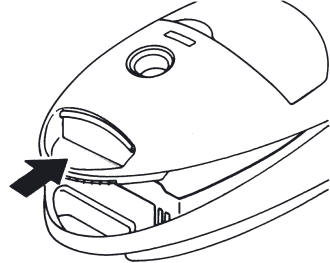
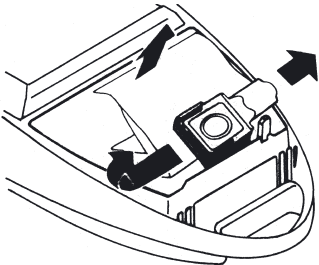
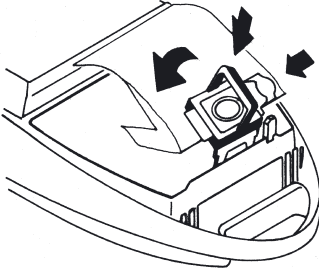


ergonomic handle or handle
with supplementary air control
(according to the set of components included)

telescopic tube or plug-in tube (according to the set of components included)

	Short break - You can hook the floor nozzle on the vacuum tube conveniently into the appliance to take a short break. To do this, plug the floor nozzle into the parking holder from above. Do not leave the vacuum cleaner unattended while it is switched on.
	After using the vacuum cleaner - Switch it off. - Remove mains plug from socket. - With your foot or your hand, press the key  to reel in the cable.
	Storage and transport Keep your vacuum cleaner in an upright position. Insert the hook on the floor nozzle into the mounting of the housing.
	Changing the filter Change the dust bag when the colour scale fills the window of the dust level indicator completely.

Changing the filter

	Press the unlock key and swing open the lid of the dust compartment until it locks into position.
	Close filter bag by pulling the strap. This serves to cleanly seal the full paper filter. Lift out filter bridge using the carrying lever, and dispose of paper filter, pulling out filter bag by the cardboard disk.
	Insert new paper filter into filter bridge (see imprint on filter). Make sure that the air intake opening of the paper filter is not closed. Do not damage filter paper when inserting filter! Close lid of dust compartment. IMPORTANT: The filter lock (according to the set of components included) prevents the lid of the dust compartment from being closed without a paper filter.
Dust bags are disposable items. They must not be used several times because clogged pores will reduce performance. How to check: - Put on the floor nozzle. All other nozzles will affect the function of the dust bag exchange indicator. - Switch on the vacuum cleaner and set the vacuum power control (if included) to full cleaning power. - Lift the floor nozzle a little off the floor. If the dust bag exchange indicator now shows that the dust bag is full, you need to exchange the bag.	

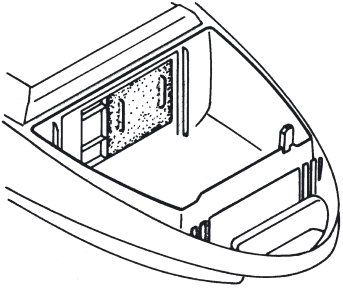
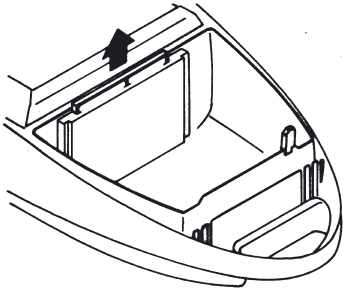
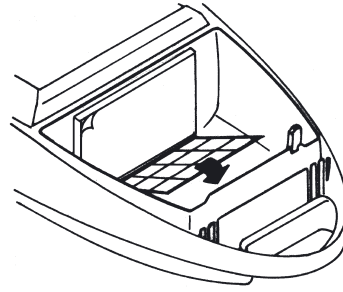
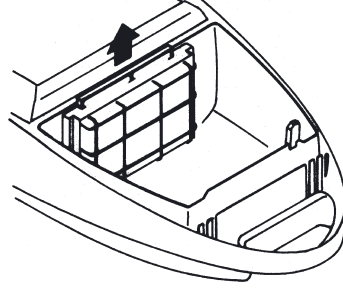
Important information on the function of the dust bag exchange indicator

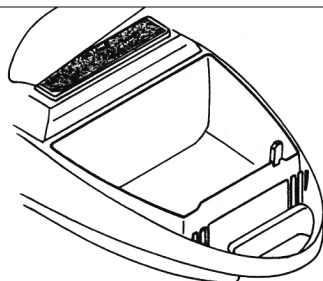
The function of the indicator is set for mixed dust which mainly occurs in households: dust, hairs, carpet fluffs, threads, sand etc.

However, if you take up a lot of fine dust such as drilling dust, sand or possibly gypsum or flour, the pores will get clogged. The dust bag exchange indicator will display „full“ in such a case, even though the dust bag may not be completely full yet. The dust bag must be exchanged in this case because the cleaning performance will be reduced due to the clogged pores.

However, if you take up a lot of hairs or fluffs from carpet or wool etc., the dust bag exchange indicator will react only after the dust bag has been filled taut.

Changing the motor protection filter

	Check motor protection filter every time you change the paper filter bag. Replace by a new one if it is very dirty. The motor protection filter can be found on the right side of the filter compartment's back wall after the filter bag has been removed. Always change the motor protection filter if you have used the vacuum cleaner with a leaky paper filter bag. Do not use the vacuum cleaner without a motor protection filter!
	A charcoal filter is used in vacuum cleaners to absorb smells which may develop in the dust bag. It can be found in the dust compartment. To remove charcoal filter, follow the direction of the arrow. IMPORTANT: Do not use appliance without a motor protection filter! A recommendation: Change at intervals not exceeding 6 months, but also when a distinct smell is emitted or if the paper filter is leaky.
	The motor protection filter is a sanitary micro filter. It can be found in the dust compartment. Open grid by pulling forward as indicated by the arrow. Change sanitary micro filter. IMPORTANT: Do not use appliance without a motor protection filter. A recommendation: Always change motor protection filter when exchanging the paper filter for the fifth time.
	Appliance with triple filtering cartridges have a highly specialised filter combination comprising the following filters: Submicron particulate filter: very high efficiency. S-class filter in accordance with DIN 24184. Especially suitable for persons suffering from allergies. Filters 99.997% of micro organisms 0.0003 mm in diameter. Activated carbon filter: Special smell-absorbing filter. Anti-bacterial fabric: To filter bacteria, mites etc. To remove triple filtering cartridge, follow the direction of the arrow. IMPORTANT: Do not use appliance without a motor protection. A recommendation: Change triple filtering cartridge every 6 months. Otherwise, efficiency and air permeability will be reduced.



Change the blow-off filter. The blow-off filter is also a sanitary micro filter. It can be found after the lid of the dust compartment has been opened.

A recommendation:

Always change the blow-off filter when exchanging the paper filter for the fifth time.

Stair lock system (according to the set of components included)

This unique mechanism serves to fix your vacuum cleaner securely to stairs or slanted surfaces. It blocks the rear wheels, preventing the appliance from slipping off when used on slanted surfaces or stairs.

Further important information

Overheat protection (heat indication) - vacuum cleaner will switch off automatically (according to the set of components included)

If the motor switches off automatically, you may continue cleaning after about 15 minutes. Please switch the appliance off in such a case (press ON/OFF key).

The appliance may switch off automatically if

- the nozzle, tube or hose is clogged by bulky objects that have been taken up
- the vacuum cleaner is used with a full dust bag
- the motor protection filter is very dirty or
- the appliance contains a very dirty blow-off filter.

The appliance may be used again after the problem has been remedied, with the waiting time mentioned above observed.

Cleaning and maintaining your vacuum cleaner

Always remove mains plug before cleaning the appliance. The vacuum cleaner - here mainly the dust compartment - and all accessories may be cleaned using a cloth or a commercially available cleaning agent for plastic materials. Appliance must be dried after cleaning. Clean lower side of the two floor nozzles from time to time using crevice nozzle.

Spare filter:

Permanent box filter set Art. No. 45120205

- 1 x permanent box
- 2 x motor-protection filter fleece
- 2 x exhaust filters fleece

Dust bag set No. 9 Art. No. 45120119

- 5 x paper dust bags
- 1 x motor-protection filter fleece
- 1 x exhaust filters fleece

Dust bag set 26 Art. No. 45160008

- 4 x micro-synthetic dust bag
- 1 x chassis motor protection filter
Foam with fleece
- 1x Topo/Vivo motor protection filter
- 1x Topo/Vivo exhaust filter

Allergy filter cartridge Art. No. 55470100

Active carbon filter cartridge

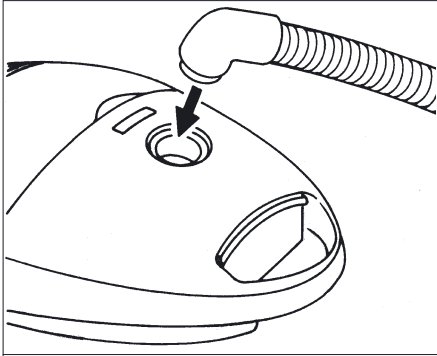
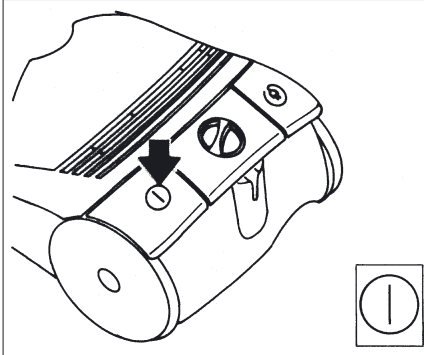
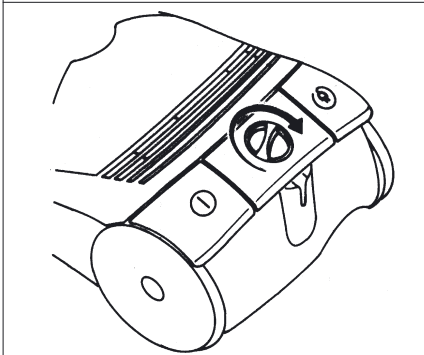
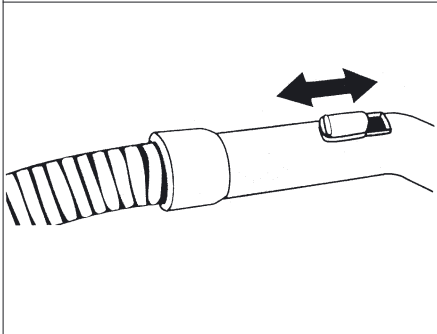
Art. No. 55974053

Conseils de sécurité et avertissements

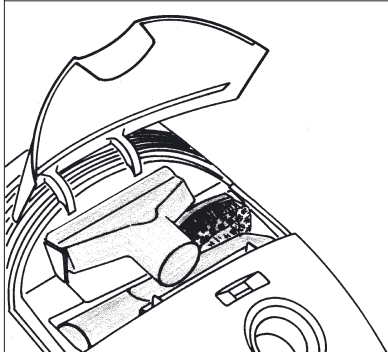


- Cet aspirateur répond aux dispositions de sécurité prescrites pour l'utilisation d'appareils électriques. Un emploi incorrect peut provoquer des dommages corporels et matériels. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre votre aspirateur en marche! Conservez-le avec précaution.
- N'utilisez l'aspirateur qu'à titre privé n'aspirez que du matériel **sec**. Ne pas aspirer des personnes ou des animaux avec cet aspirateur.
- Tout autre genre d'utilisation est aux risques et périls de l'utilisateur.
- Une utilisation non conforme et sans surveillance est interdite.
- Le fabricant ne peut être rendu responsable de dommages pouvant être causés par une utilisation non conforme aux dispositions ou par un faux maniement.
- Ne branchez l'appareil que sur un courant alternatif de 230 Volts. Protégez la prise de courant par un fusible de 16 Ampères. Lors du branchement de l'aspirateur, les fusibles peuvent se déclencher, au cas où d'autres appareils possédant une valeur connectée élevée seraient branchés sur le même circuit. Ceci peut être évité si, avant de brancher l'aspirateur, vous réglez l'aspiration à la plus faible puissance (min.) et si vous ne l'augmentez à la puissance désirée que lorsque le moteur est en marche.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sans sachet filtrant ni filtre protection moteur.
- En cas de marche prolongée, tirer le cordon d'alimentation au moins aux 2/3, sinon danger de surchauffe et d'endommagement.
- En cas d'endommagement de la ligne de raccordement, celle-ci doit être remplacée dans son ensemble avec tambour de câble par le service après-vente.
- N'aspirez pas de cendres incandescentes, d'assez gros morceaux de verre, d'objets pointus ni de liquide.
- N'aspirez pas de poussière de teinture utilisée p. ex. pour les imprimantes et les copieurs. Ne parvenez pas à nouveau dans l'air ambiant par le ventilateur.
- Retirez toujours la prise après utilisation ou changement du filtre.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer des réparations sur des appareils électriques. De graves dangers pour l'utilisateur peuvent résulter d'une réparation incorrecte.
- Ne pas conserver l'appareil à proximité d'un four chaud ou d'un radiateur.
- Les enfants ne reconnaissent pas les dangers pouvant apparaître au maniement d'appareils électriques. Pour cette raison, ne jamais laisser les enfants se servir de tels appareils.

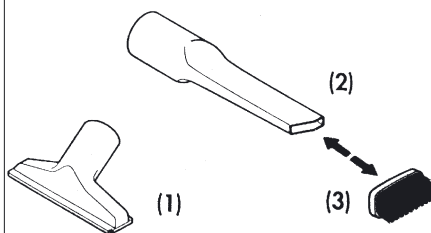
Utilisation

	Encliqueter le raccord coudé du tuyau dans l'orifice d'aspiration. Emboîter les suceurs nécessaires. Les suceurs peuvent être emboîtés aussi bien sur le tube que sur le tuyau.
	Tirer le cordon d'alimentation et l'insérer dans la prise de courant. Appuyer sur la pédale MARCHE/ARRÊT, le moteur démarre.
	Régulation électronique de la puissance au moyen d'un régulateur tournant. Tournez le sélecteur de puissance d'aspiration à la main pour choisir le degré de puissance souhaitée.
	La puissance peut être également réglée à la poignée. Fermer- haute puissance d'aspiration Ouvrir - faible puissance d'aspiration

Si vous possédez une version avec régulation électronique de la puissance, nous recommandons une puissance minimale pour rideaux et étoffes fragiles et étoffes fragiles. Réglage moyen de la régulation de la puissance (Economic) pour les vêtements, les coussins, les tapis. Réglage maximale de la régulation de la puissance pour le bois, la pierre, et les moquettes très sales.



Possibilité de rangement du petit suceur, du suceur long et du suceur brosse dans le compartiment spécial de rangement.



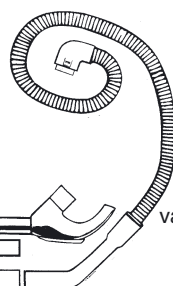
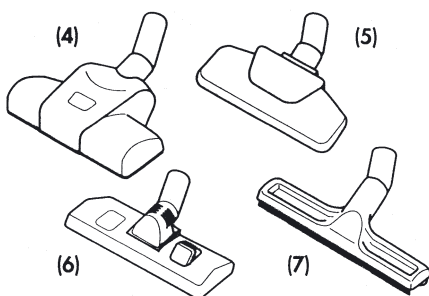
Les accessoires peuvent être emboîtés sur le tube ou sur la poignée.

Petit suceur (1): pour canapés/fauteuils
Suceur long (2): pour petits interstices
Suceur brosse (3): p. ex. pour étagères (est emboîte sur le suceur long)

Un conseil:

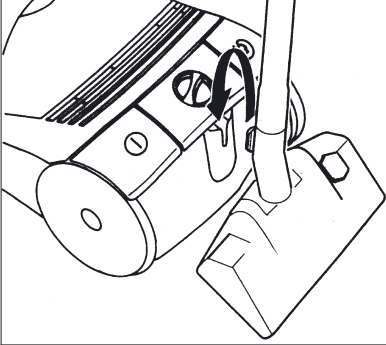
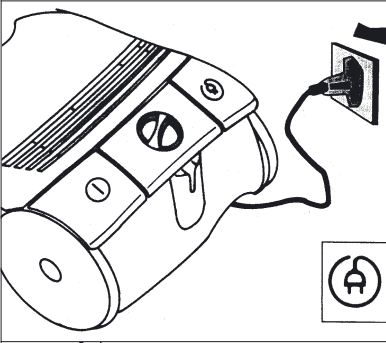
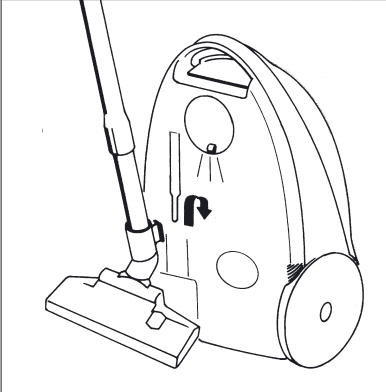
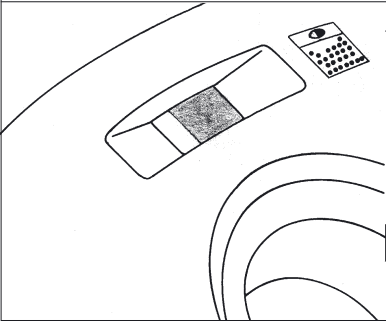
Vous pouvez commander en supplément:

- un suceur brosse turbo (4)
- un suceur à rouleaux (5)
- un suceur de glissement commutable (6),
- ainsi qu'un suceur spécial pour sols lisses (7)

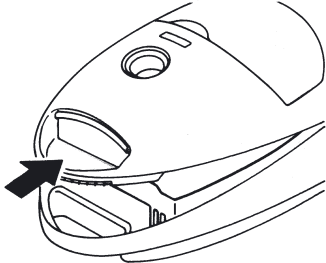
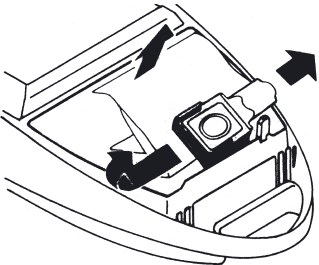
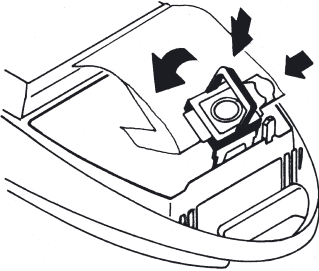


Poignée ergonomique ou poignée avec régulation de l'air latéral (correspondant à la variante d'équipement)

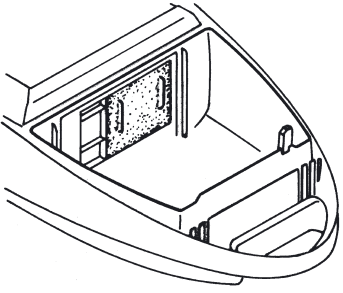
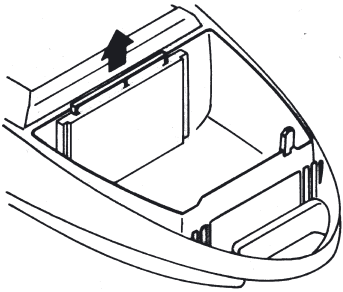
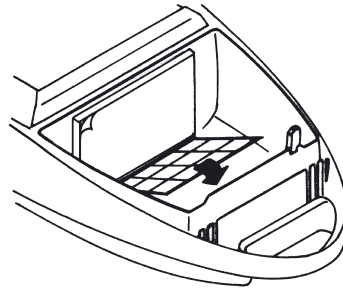
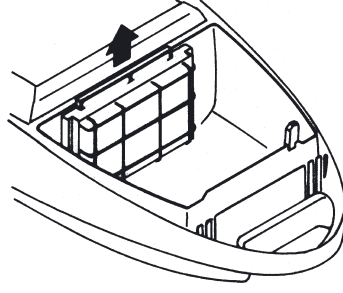
Tube télescopique ou tube enfichable (corresp. à la variante d'équip.)

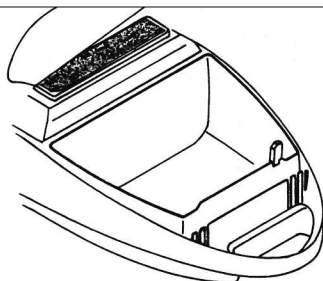
	Brève interruption - Si vous arrêtez d'aspirer pour seulement quelques instants, raccordez le tube et son suceur à l'aspirateur. Pour cela, placez le suceur d'en haut dans la fixation. Une fois branché, ne pas laisser l'aspirateur sans surveillance.
	Après avoir aspiré - Débranchez l'aspirateur. - Enlevez la fiche de la prise de courant. - Appuyez avec le pied ou la main sur la  pédale pour enrouler le câble.
	Rangement et transport Placez l'aspirateur debout Raccordez le suceur et son logement dans la fixation du boîtier.
	Changement de filtre Le sac à poussières doit être remplacé quand l'échelle de couleur de l'affichage de remplissage de poussières est complètement remplie.

Remplacement du filtre

	Appuyez sur la touche de déverrouillage et ouvrez le couvercle du compartiment réservé au sac à poussières jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
	Fermer le sac filtrant au moyen de la languette en carton. Le filtre papier plein est ainsi fermé de façon hygiénique. Sortir la cassette par la bague et enlever le papier filtre. Pour cela, tirer le sac filtrant par la collerette de carton.
	Garnir la cassette de filtre avec un nouveau filtre papier (voir impression du filtre). Veillez alors à ce que l'orifice d'aspiration du filtre en papier ne soit pas obstrué. A l'introduction du filtre papier, ne pas endommager le papier! Fermer le compartiment. Attention: Blocage de filtre (selon la variante d'équipement): si aucun filtre papier n'a été placé dans la cassette, le couvercle ne peut pas se fermer.
Les sacs à poussières sont des articles à jeter après usage. Ils ne doivent pas être utilisés plusieurs fois car des pores obstrués réduisent la puissance d'aspiration. Contrôle • Emboîtez le suceur de sol. Tous les autres suceurs influencent la fonction de l'affichage de changement de sac à poussières. • Branchez l'aspirateur et placez le curseur (si présent) de puissance d'aspiration sur puissance maximale. • Soulevez un peu le suceur du sol. Si, maintenant, l'affichage de changement de sac à poussières indique un sac plein, vous devez le remplacer.	Ce que vous devriez savoir sur l'affichage du sac à poussières La fonction de l'affichage est conçue pour l'aspiration de poussières mixtes, comme poussières, cheveux, fibres de tapis, fils, sable, etc. comme on les trouve principalement dans les ménages privés. Cependant, si vous aspirez beaucoup de poussières fines, telles que poussières de forage, sable, et éventuellement du plâtre ou de la farine, vous obstruez les pores et l'affichage de changement de sac indiquera „plein” même si celui-ci ne l'est pas. Le sac à poussières doit donc être remplacé, étant donné que les pores obstrués réduisent la puissance d'aspiration. Mais si vous aspirez beaucoup de cheveux, de fibres de tapis et de laine, etc., l'affichage ne réagira que lorsque le sac sera rempli complètement.

Remplacement du filtre protection moteur

	Contrôler le filtre protection moteur à chaque changement du sac à poussières et le remplacer par un neuf s'il est très sale. Lorsque le sac filtrant est retiré, le filtre protection moteur est accessible sur le côté droit arrière du logement filtre. Le filtre protection moteur doit dans tous les cas être changé si vous avez aspiré une fois avec un sac filtrant endommagé. Ne pas utiliser l'aspirateur sans filtre protection moteur!
	Pour les appareils possédant un filtre à charbon, il s'agit d'un filtre spécial qui absorbe les odeurs pouvant se diffuser dans l'aspirateur. Il est accessible dans le compartiment réservé au sac à poussières. Retirer le filtre à charbon dans le sens de la flèche. Attention: Ne pas faire fonctionner l'appareil sans filtre protection moteur. Recommandation: Remplacement tous les 6 mois, au plus tard quand des odeurs distinctes s'évacuent, ou lorsque le sac filtrant est endommagé.
	Le filtre protection moteur est conçu comme micro-filtre hygiénique et est accessible dans le compartiment réservé au sac à poussières. Ouvrir la grille dans le sens de la flèche. Changer le micro-filtre. Attention: Ne pas faire marcher l'appareil sans filtre protection moteur. Recommandation: Remplacez le filtre protection moteur quand vous aurez changé 5 fois le filtre papier.
	Pour les appareils possédant une cassette filtres triple épaisseur, il s'agit d'une combinaison de filtres hautement spécialisée qui intègre les filtres suivants: Filtre pour matières en suspension: avec une haute puissance filtrante. Filtre catégorie S suivant DIN 24184. Convient particulièrement aux personnes allergiques. Filtrage de microorganismes d'un Ø de 0,0003 mm à 99,997 %. Filtre à charbon actif: filtre spécial qui absorbe les odeurs. Voile antibactérien: Epurateur de bactéries, de cirons, etc. Retirer la cassette filtres triple épaisseur dans le sens de la flèche. Attention: Ne pas faire marcher l'appareil sans filtre protection moteur. Recommandation: Il est recommandé de remplacer la cassette filtres triple épaisseur tous les 6 mois afin de conserver la puissance filtrante et la perméabilité à l'air.



Remplacement du filtre d'évacuation.

Ce filtre est également conçu comme filtre micro-hygiénique et accessible après ouverture du compartiment réservé au sac à poussières.

Recommandation:

Quand vous aurez changé 5 fois le filtre papier, remplacer également le filtre d'évacuation.

Stair look System (selon l'équipement)

Ce dispositif particulier permet de fixer sans risque votre aspirateur sur des marches ou des surfaces obliques.

Les roues arrière se bloquent, empêchant ainsi que l'appareil ne glisse.

Autres conseils importants

Protection contre une surchauffe (thermoaffichage) - l'aspirateur se débranche de façon autonome (suivant variante d'équipement)

Si le moteur se débranche de façon autonome, vous pouvez recommencer à aspirer au bout de 15 minutes. Dans ce cas, débranchez votre appareil (appuyer sur la pédale MARCHE/ARRÊT)

Le débranchement automatique de l'aspirateur peut se produire si p. ex.

- des matières aspirées encombrantes obstruent les voies d'aspiration
- si vous continuez d'aspirer bien que le sac de poussières soit plein
- si le filtre protection moteur est très sale ou
- si le filtre d'évacuation dans l'appareil est également très sale.

Vous pouvez remettre votre aspirateur en marche dès que la cause est supprimée et que le temps d'attente est écoulé.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant. L'aspirateur - ici surtout le compartiment sac à poussières - et tous les accessoires - peuvent être entretenus en les essuyant avec un torchon ou un produit nettoyant pour synthétiques. Puis essuyer.

Aspirer de temps en temps le côté inférieur des deux suceurs de sol avec le suceur long.

Filtres de rechange

Kit filtre-compartiment permanent

N° de réf. 45120205

Compartiment permanent x 1
Filtre de protection du moteur non-tissé x 2
Filtre de sortie d'air non-tissé x 2

Lot de sacs à poussière n° 9

N° de réf. 45120119

Sac à poussière en papier x 5
Filtre de protection du moteur non-tissé x 1
Filtre de sortie d'air non-tissé x 1

Lot de sacs à poussière 26

N° de réf. 45160008

Sac à poussière en microfibre synthétique x 4
Filtre de protection du moteur du châssis x 1
Mousse avec non-tissé
Filtre de protection du moteur Topo/Vivo x 1
Filtre de sortie d'air Topo/Vivo x 1

Cassette filtrante anti-allergique

N° de réf. 55470100

Cassette filtrante au charbon actif

N° de réf. 55974053

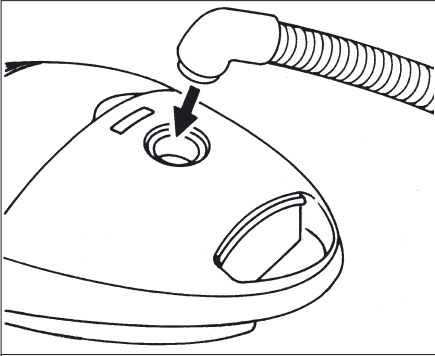
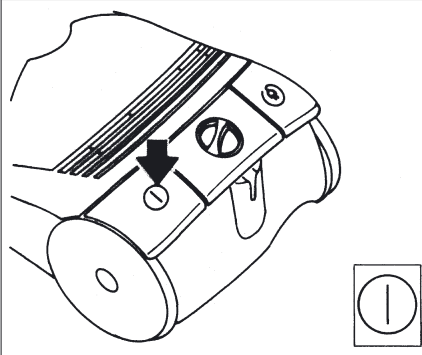
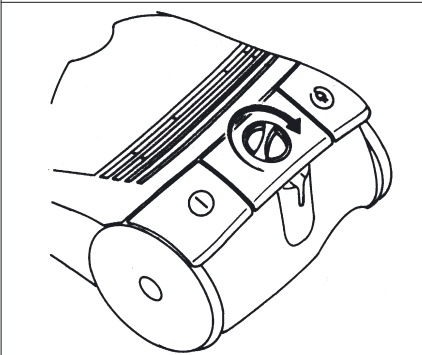
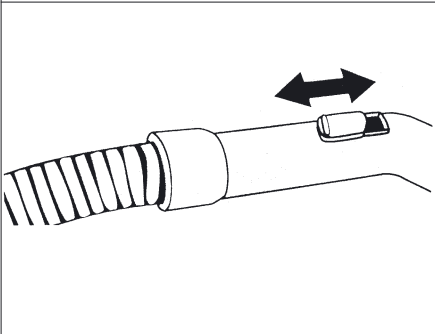
Istruzioni di sicurezza e avvertenze



ITALIANO

- Questo aspirapolvere risponde alle normative di sicurezza in materia di apparecchi elettrici. L'uso improprio può però comportare danni a persone e a cose. Studiare con attenzione le Istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'aspirapolvere! Conservare le istruzioni d'uso in luogo sicuro.
- Impiegare questo aspirapolvere esclusivamente per uso domestico e su oggetti **asciutti**. Non impiegare questo aspirapolvere su persone o animali.
- Tipi di utilizzo diversi da quelli indicati sono a vostro completo rischio e pericolo.
- Non sono ammessi gli utilizzi non previsti ed il funzionamento incustodito.
- Il costruttore non è responsabile di eventuali danni risultanti da un utilizzo improprio o non corretto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad un'alimentazione di corrente alternata di 230 Volt. La presa dovrà essere protetta tramite valvola 16 Ampere. In caso che nello stesso circuito siano collegati altri apparecchi con un alto assorbimento di corrente è possibile che all'accensione dell'aspirapolvere si abbia l'intervento della protezione. Questo può essere evitato impostando prima dell'accensione la potenza di aspirazione minima (min.) ed aumentando tale valore solo quando il motore è già in funzione.
- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio senza sacchetto raccogliipolvere e senza filtro di protezione motore.
- Nei casi di utilizzo prolungato è necessario che il cavo di collegamento sia estratto per almeno 2/3 della sua lunghezza per evitare il pericolo di surriscaldamenti e danneggiamenti.
- In caso di danno al cavo di collegamento è necessario che questo sia sostituito unitamente alla bobina per cavi ad opera del servizio di assistenza clienti.
- Non aspirare cenere attizzata, oggetti acuminati e liquidi.
- Non aspirare polveri che si formano all'interno di stampanti e nelle fotocopiatrici dal momento che possono presentare conduttività elettrica. Inoltre è possibile che queste non vengano completamente trattenute dal sistema di filtraggio dell'aspirapolvere e quindi possono essere rimesse in circolo nell'ambiente attraverso l'aria soffiata fuori dall'aspirapolvere.
- Dopo l'uso e sempre prima di effettuare operazioni di pulizia o il cambio del filtro, estrarre la spina.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non eseguite in modo corretto possono causare gravi pericoli per l'utilizzatore.
- Non conservare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di forni caldi o di caloriferi.
- I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli che possono derivare da un aspirapolvere. Non lasciare quindi mai che bambini utilizzino elettrodomestici senza la presenza di adulti.

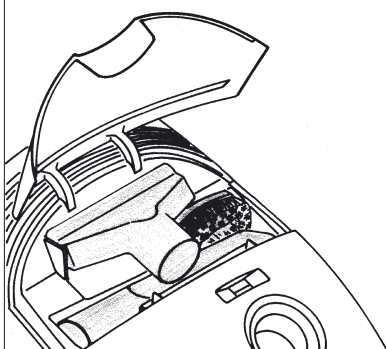
Funzionamento

	Incastrare il collettore del tubo di aspirazione nell'apertura di aspirazione. Applicare la bocchetta che si vuole utilizzare. È possibile applicare bocchette sia sul tubo sia sul flessibile.
	Estrarre il cavo di collegamento, inserire la spina nella presa. Premere il bottone a pedale ON/OFF, il motore si avvia.
	Regolazione elettronica della potenza per mezzo di regolatore a rotella. Girare manualmente il selezionatore della potenza di aspirazione sul livello di potenza desiderato.
	La forza di aspirazione può essere ulteriormente regolata sull'impugnatura. Chiudere - alta forza di aspirazione Aprire - bassa forza di aspirazione

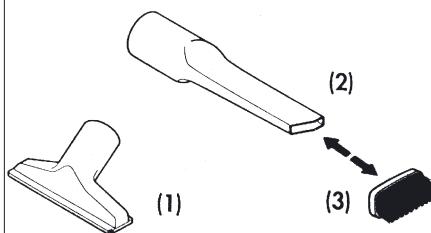
Con regolazione elettronica della potenza consigliamo la potenza minima per tende e tessuti delicati.

Regolazione media della potenza (economic) per indumenti, divani, tappeti.

Impostazione massima della regolazione di potenza per pavimenti in legno, pietra e moquette molto sporca..



Possibilità di riporre bocchetta per divani, bocchetta per interstizi e pennello per mobili nel vano predisposto internamente all'apparecchio.



Gli accessori possono essere applicati sul tubo o sull'impugnatura.

Bocchetta per divani (1): per divani/poltrone

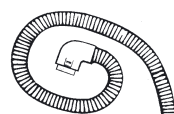
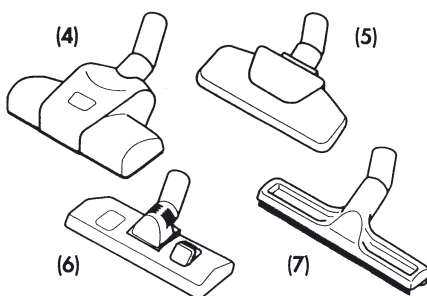
Bocchetta per interstizi (2): per piccoli interstizi

Pennello per mobili (3): per es. per librerie (viene applicato sulla bocchetta per interstizi)

Suggerimento:

È possibile ordinare inoltre:

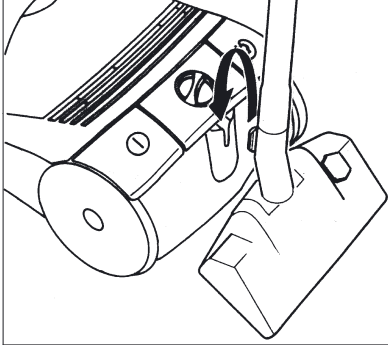
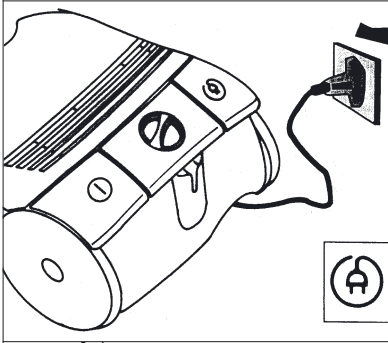
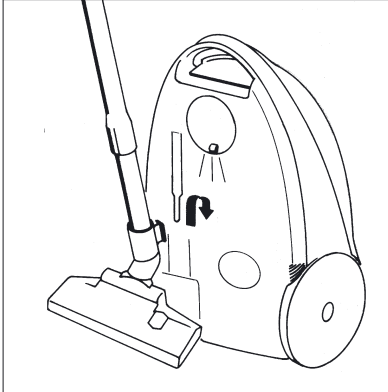
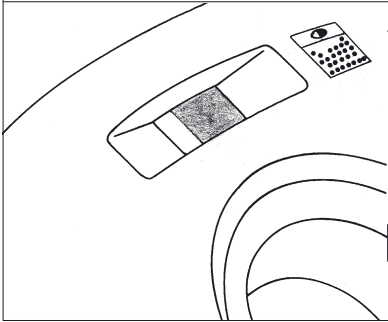
- una bocchetta a spazzola turbo (4)
- una bocchetta a rulli automatica (5)
- una bocchetta a scivolamento regolabile (6)
- nonché una bocchetta speciale per pavimenti lisci (7)



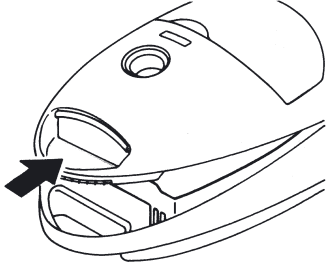
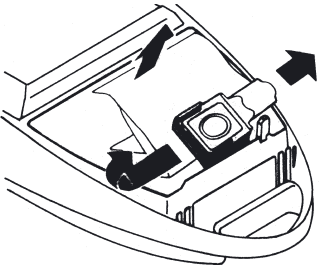
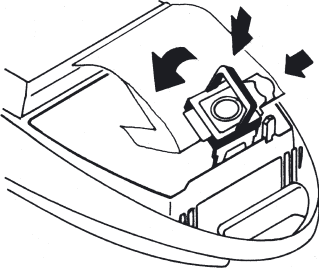
impugnatura ergonomica oppure impugnatura con regolazione dell'aria (a seconda del modello)



tubo a telescopio oppure tubo a incastro (a seconda del modello)

	Breve interruzione - Per brevi pause durante le operazioni di aspirazione è possibile agganciare comodamente il tubo con la bocchetta all'aspirapolvere. A questo scopo inserire la bocchetta dall'alto nell'apposito sostegno. L'aspirapolvere non deve essere lasciato incustodito quando è acceso.
	Dopo le operazioni di aspirazione - Spegnerne l'aspirapolvere. - Estrarre la spina dalla presa. - Premere con la mano oppure con il piede il bottone per arrotolare il cavo.
	Aufbewahren e trasporto Riporre l'aspirapolvere tenendolo in posizione verticale. Inserire la bocchetta con l'apposito alloggiamento nella sede dell'apparecchio.
	Cambio del filtro Quando la scala colorata avrà riempito completamente la spia del livello di riempimento del sacchetto, il sacchetto dell'aspirapolvere dovrà essere sostituito.

Sostituzione del filtro

	Premere il bottone di sbloccaggio ed aprire il coperchio fino allo scatto.
	Chiudere il sacchetto raccogli-polvere per mezzo della linguetta. Il sacchetto pieno è così chiuso igienicamente. Estrarre il ponte del filtro mediante la levetta di estrazione e rimuovere il filtro di carta estraendo il sacchetto raccogli-polvere prendendolo per il bordo di cartone.
	Applicare un nuovo filtro di carta al ponte del filtro (vedi scritta sul filtro). fare attenzione che l'apertura di aspirazione del filtro di carta non sia occlusa. Introducendo il filtro di carta non danneggiare la carta del filtro! Chiudere il coperchio del vano del sacchetto raccogli-polvere. Attenzione: Esiste un meccanismo (a seconda del modello) che impedisce la chiusura del coperchio in assenza del filtro di carta.
I sacchetti raccogli-polvere sono mono-uso. Essi non possono essere riutilizzati più volte poiché i pori occlusi riducono la potenza di aspirazione. Controllo: • Applicare la bocchetta per pavimento. Tutte le altre bocchette compromettono il funzionamento dell'indicatore della sostituzione del sacchetto. • Accendere l'aspirapolvere ed impostare il selezionatore della potenza di aspirazione (se c'è) sulla massima potenza. • Sollevare la bocchetta per pavimento dal suolo. Se adesso l'indicatore della sostituzione del sacchetto segnala un sacchetto pieno, è necessario sostituire il sacchetto.	

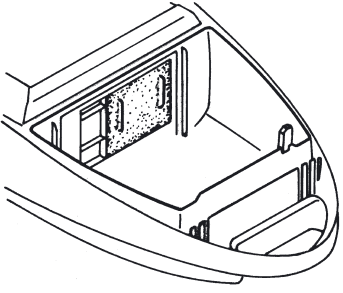
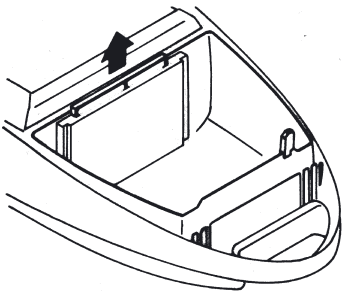
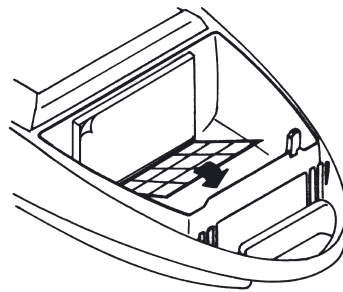
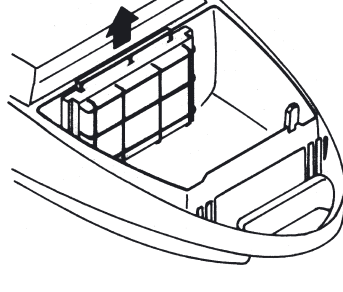
Cose da sapere sulla funzione dell'indicatore della sostituzione del sacchetto raccogli-polvere

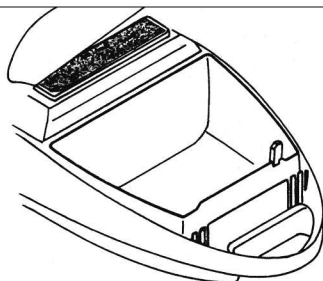
La funzione dell'indicatore è impostata sulla polvere mista, come quella generalmente presente nelle case: polvere, capelli, pelucchi di tappeto, fili, sabbia ecc.

Se però viene aspirata molta polvere fine, come per es. polvere di trapanatura, sabbia, eventualmente anche gesso o farina, questo crea occlusione. L'indicatore della sostituzione del sacchetto raccogli-polvere segnalerà quindi „pieno“ anche se il sacchetto non è in realtà ancora pieno. Il sacchetto raccogli-polvere dovrà quindi essere sostituito poiché la potenza di aspirazione sarà ridotta dai pori occlusi.

Se invece si aspirano molti capelli, pelucchi di tappeto o lana ecc. l'indicatore della sostituzione del sacchetto può reagire anche solo quando il sacchetto raccogli-polvere è già super-pieno!

Sostituzione del filtro di protezione motore

	Controllare il filtro di protezione motore ad ogni sostituzione del sacchetto raccogli-polvere e sostituirlo in caso di forte accumulo di sporco. È possibile accedere al filtro di protezione motore sulla destra dal retro del vano del filtro quando il sacchetto raccogli-polvere è stato estratto. Il filtro di protezione motore deve essere in ogni caso sostituito se l'aspirapolvere è stato utilizzato con sacchetto raccogli-polvere danneggiato. Non utilizzare l'aspirapolvere senza filtro di protezione motore!
	Negli apparecchi dotati di filtro a carbone si tratta di un filtro speciale in grado di assorbire gli odori che si creano nel sacchetto raccogli-polvere. Vi si può accedere dal vano del sacchetto raccogli-polvere. Estrarre il filtro a carbone in direzione della freccia. Attenzione: Non far funzionare l'apparecchio senza il filtro di protezione motore. Raccomandazione: Sostituzione ogni 6 mesi, al massimo comunque quando si presentano odori percepibili oppure per esempio in caso di filtro di carta danneggiato.
	Il filtro di protezione motore è concepito come microfiltro di igiene e vi si può accedere dal vano del sacchetto raccogli-polvere. Aprire la griglia in avanti in direzione della freccia. Sostituire il microfiltro di igiene. Attenzione: Non far funzionare l'apparecchio senza il filtro di protezione motore. Raccomandazione: Alla quinta sostituzione del filtro di carta sostituire anche il filtro di protezione motore.
	Negli apparecchi con tripla cassetta di filtro si tratta di una combinazione di filtri altamente specializzata nella quale sono integrati i seguenti filtri: filtro per materiali in sospensione: con un altissimo rendimento di filtraggio. Filtro di classe S secondo DIN 24184. Particolarmente indicato per gli allergici. Filtraggio di microorganismi con un Ø che varia da 0,0003 mm a 99,997 %. filtro a carbone attivo: filtro speciale che assorbe gli odori; velo antibatterico: filtraggio di batteri, acari ecc. Estrarre la tripla cassetta di filtro nella direzione della freccia. Attenzione: Non far funzionare l'apparecchio senza il filtro di protezione motore. Raccomandazione: La tripla cassetta di filtro dovrebbe essere sostituita ogni 6 mesi dal momento che altrimenti si riducono notevolmente la potenza di filtraggio e la portata dell'aria.



Sostituire il filtro dell'aria soffiata.

Il filtro dell'aria soffiata è anch'esso un microfiltro di igiene. Vi si accede aprendo il coperchio del vano del sacchetto raccogli-polvere.

Raccomandazione:

Alla quinta sostituzione del filtro di carta sostituire anche il filtro dell'aria soffiata.

Sistema stair look (a seconda del modello)

Grazie a questo dispositivo unico nel suo genere è possibile fermare in modo sicuro l'aspirapolvere su scale o superfici inclinate. Le ruote vengono bloccate impedendo in tal modo che l'apparecchio scivoli da scale e da superfici inclinate.

Altre informazioni importanti

Protezione da surriscaldamento (indicatore della temperatura) - l'aspirapolvere si spegne automaticamente (a seconda del modello)

Se il motore si spegne automaticamente, dopo circa 15 minuti sarà possibile riaccendere l'aspirapolvere. In questo caso per prima cosa spegnere l'apparecchio (premere il bottone ON/OFF).

L'apparecchio si spegne automaticamente quando per esempio

- oggetti occludono le vie di aspirazione
- si continua a lavorare con il sacchetto raccogli-polvere pieno
- il filtro di protezione motore è sporco oppure
- il filtro dell'aria soffiata è molto sporco.

Dopo aver eliminato la causa ed atteso il tempo sopra indicato sarà possibile riaccendere l'apparecchio.

Manutenzione e pulizia

Prima di qualsiasi operazione di pulizia all'apparecchio estrarre la spina. È possibile pulire l'aspirapolvere - in particolare il vano per il sacchetto raccogli-polvere - e tutti gli accessori con un panno o un detergente in commercio adatto a materiali plastici, quindi asciugare.

Di tanto in tanto aspirare con la bocchetta per interstizi il lato rivolto verso il basso delle due bocchette per pavimenti.

Filtro sostitutivo:

Set filtri box permanente Nr. art. 45120205

- 1 box permanente
- 2 filtri di protezione motore in tessuto non tessuto
- 2 filtri di sfiato in tessuto non tessuto

Set sacchetti raccogli-polvere 26

- Nr. art. 45160008
- 4 sacchetti raccogli-polvere microsintetici
- 1 struttura filtro di protezione motore
- Spugna con tessuto non tessuto
- 1 filtro di protezione motore Topo/Vivo
- 1 filtro di sfiato Topo/Vivo

Set sacchetti raccogli-polvere nr. 9

- Nr. art. 45120119
- 5 sacchetti raccogli-polvere in carta
- 1 filtro di protezione motore in tessuto non tessuto
- 1 filtro di sfiato in tessuto non tessuto

Cassetta filtro antiallergie

Nr. art. 55470100

Cassetta filtro ai carboni attivi

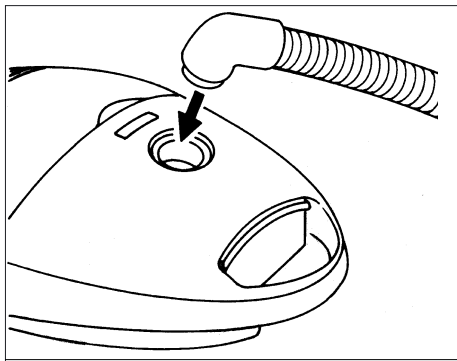
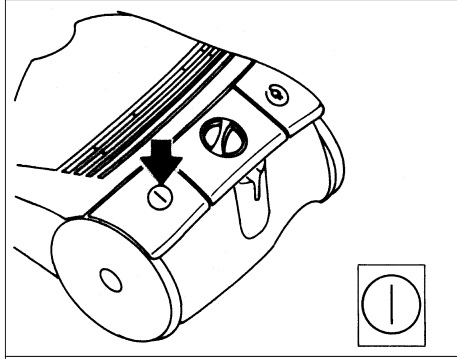
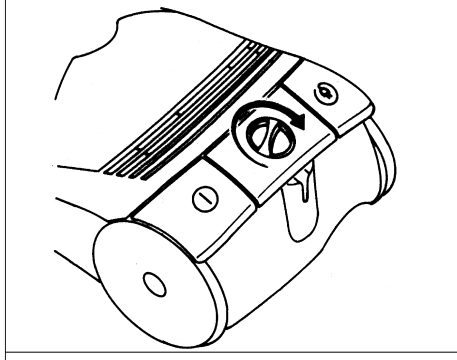
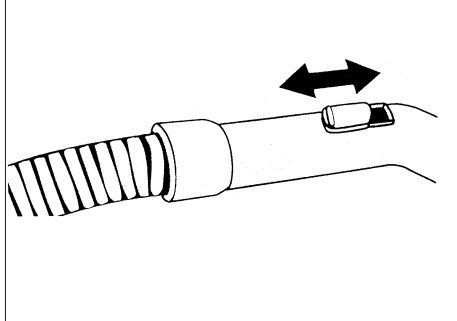
Nr. art. 55974053

Instrucciones de seguridad y advertencias



- Esta aspiradora cumple con las disposiciones de seguridad prescritas para aparatos eléctricos. Sin embargo, si se usa incorrectamente, puede causar daños a personas y objetos. Lea atentamente las instrucciones de manejo antes de poner en marcha la aspiradora. ¡Guarde las instrucciones de manejo para su consulta posterior.
- Esta aspiradora está destinada exclusivamente para la aspiración **en seco** en el ámbito doméstico. No debe pasar la aspiradora sobre personas ni animales.
- Si se usa de otras formas será bajo su propio riesgo y posiblemente sea peligroso.
- No se permite el uso y el funcionamiento de otra forma sin supervisión.
- El fabricante no puede ser responsabilizado de los daños causados por el uso no adecuado o el manejo incorrecto.
- Conectar el aparato exclusivamente a una fuente de corriente alterna de 230 V. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 16 A. Si hubiese conectados otros aparatos con un valor de conexión alto en el mismo circuito de corriente, al conectarse la aspiradora puede dispararse el fusible. Esto puede evitarse regulando la potencia de aspiración más baja (min.) y aumentado a la potencia deseada una vez que el motor esté en marcha.
- La aspiradora no debe utilizarse sin bolsa de filtro ni el filtro protector del motor.
- Cuando el aparato se utilice durante un periodo prolongado deben extraerse 2/3 del cable, como mínimo, ya que sino existe peligro de sobrecalentamiento y de daños.
- Si se daña el cable de conexión, el servicio de atención al cliente debe cambiarlo por completo con el tambor de cable.
- No debe aspirarse ceniza incandescente, trozos de vidrio grandes, objetos puntiagudos ni líquidos.
- No aspire el polvo de tóner que se utiliza, por ejemplo, para impresoras y copiadoras, ya que puede ser electroconductor. Además, puede que el sistema de filtro de la aspiradora no lo filtre totalmente y por medio del soplador puede volver a la atmósfera.
- Después de su uso y antes de limpiar o cambiar el filtro, desenchufar siempre el conector de red.
- Las reparaciones en los aparatos eléctricos deben realizarlas exclusivamente electricistas cualificados. Las reparaciones inadecuadas pueden causar peligros considerables para el usuario.
- No guardar el aparato junto a un horno o radiador caliente.
- Los niños no son conscientes de los peligros que implican los aparatos eléctricos. Consecuentemente, no debe permitirse que los niños manipulen los aparatos eléctricos sin supervisión.

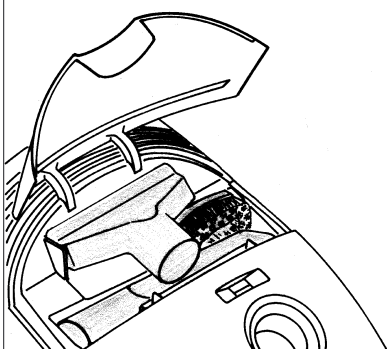
Manejo

	Encajar el codo de la manguera de aspiración en la boca de aspiración. Conectar las boquillas que sean necesarias. Las boquillas pueden conectarse tanto en el tubo de aspiración como en la manguera de aspiración.
	Extraer el cable, conectar el enchufe a la toma de corriente. Pulsar el interruptor de pedal CONEXIÓN/DESCONEXIÓN; el motor se pone en marcha.
	Regulación electrónica de la potencia por medio del regulador giratorio. Girar el selector de potencia de aspiración manualmente para ajustarlo en la potencia deseada.
	La potencia de aspiración puede regularse también en la empuñadura. Cerrar - potencia de aspiración alta Abrir - potencia de aspiración baja

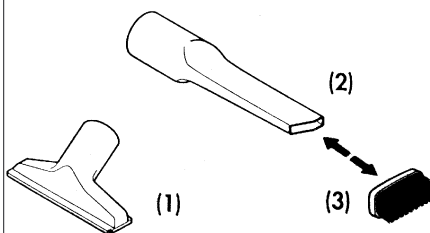
Con la regulación de potencia electrónica recomendamos emplear una potencia mínima para cortinas y tejidos sensibles.

Ajuste medio de la regulación de potencia (Economic) para prendas, tapicerías, alfombras.

Ajuste máximo de la regulación de potencia para suelos de madera, piedra y moqueta muy sucios.



Compartimiento para guardar la boquilla para tapicerías. La boquilla para ranuras y el cepillo para muebles tienen su compartimiento propio para accesorios.

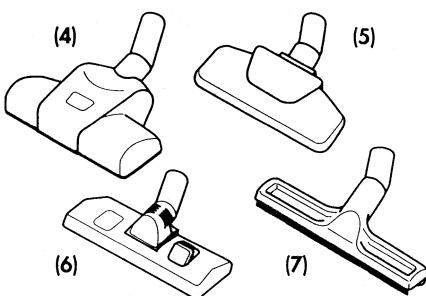


El accesorio puede acoplarse en el tubo o en la empuñadura.

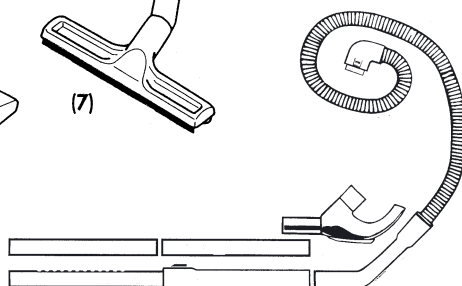
Boquilla para tapicería (1): para sofás/sillones
Boquilla para ranuras (2): para espacios reducidos
Cepillo para muebles (3): p. ej. para estanterías (se acopla en la boquilla para ranuras)

Sugerencia:

Además puede solicitar:

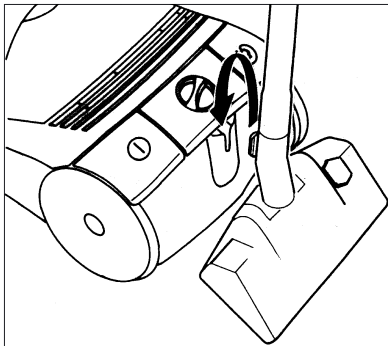
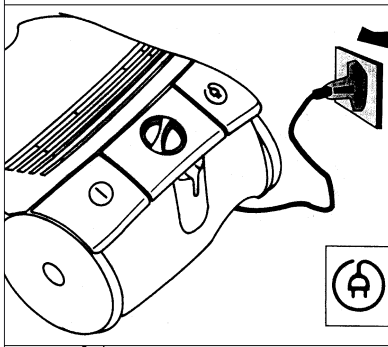
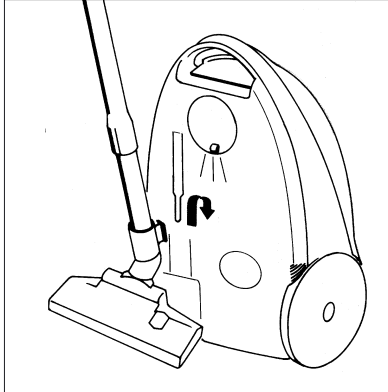
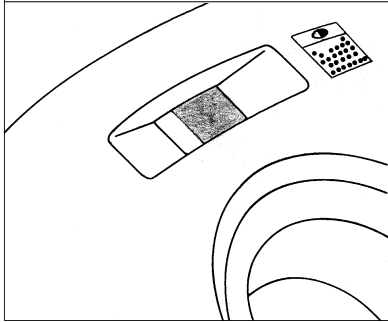


- un cepillo aspirador turbo (4)
- una boquilla con ruedas automática (5)
- una boquilla deslizante conmutable (6)
- así como una boquilla especial para suelos lisos (7)

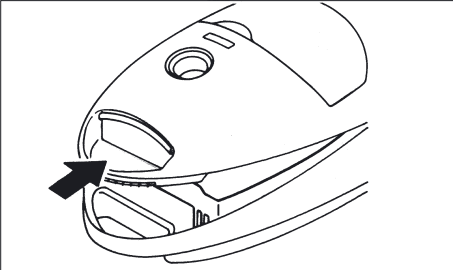
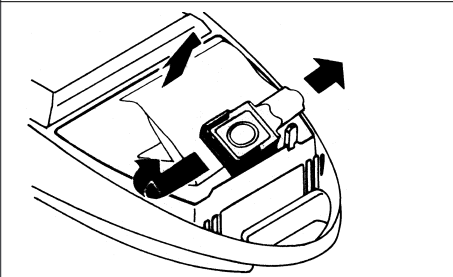
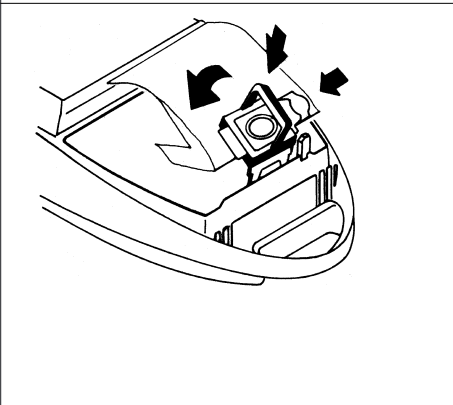


empuñadura ergonómica o empuñadura con regulación secundaria de aire (según la variante de equipamiento)

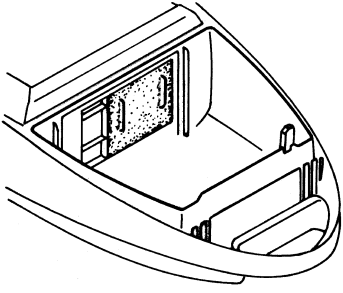
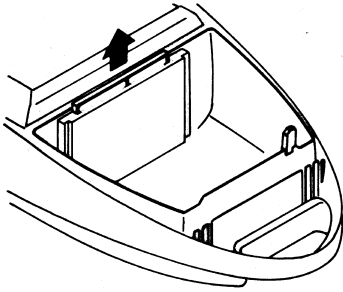
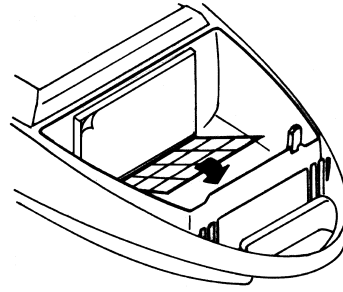
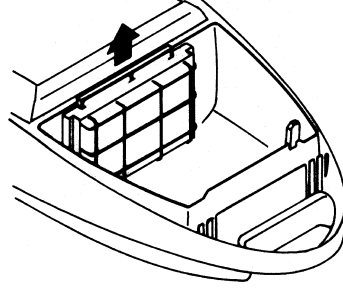
Tubo telescópico o tubo acoplable (según la variante de equipamiento)

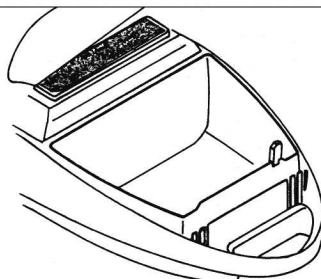
	Pausa breve - Cuando haga una pausa breve al aspirar, puede colgar cómodamente el tubo con la boquilla para el suelo en la aspiradora. Para ello, acople la boquilla para el suelo desde arriba en el soporte de aparcamiento. La aspiradora no puede permanecer conectada sin supervisión.
	Después de aspirar - Desconecte la aspiradora. - Desenchufe el conector de la toma de corriente. - Pulse con el pie o con la mano la tecla , para enrollar el cable.
	Almacenamiento y transporte Guarde la aspiradora en posición vertical. Acople la boquilla para el suelo con la sujeción prevista en el soporte de la carcasa.
	Cambio del filtro Cuando la escala de color llena completamente la ventanilla del indicador de polvo, tiene que cambiarse la bolsa para el polvo.

Cambio del filtro

	Pulse la tecla de desbloqueo y abra la tapa del compartimiento de la bolsa para el polvo hasta que encaje.
	Cierre la bolsa de filtro con la cubrejunta de tracción. De este modo, se cierra higiénicamente el filtro de papel lleno. Levante el puente del filtro en la palanca de sujeción y elimine el filtro de papel; para ello, extraiga la bolsa de filtro del disco de cartón.
	Coloque en el puente del filtro un nuevo filtro de papel (véase la impresión en el filtro). Compruebe que la boca de aspiración del filtro de papel no está cerrada. ¡Tenga cuidado de no dañar el papel al introducir el filtro! Cierre la tapa del compartimiento de la bolsa para el polvo. Atención: El bloqueo del filtro (según la variante de equipamiento) impide que la tapa del compartimiento de la bolsa para el polvo pueda cerrarse sin filtro de papel.
Las bolsas para el polvo son desechables. No deben reutilizarse, ya que los poros obstruidos reducen la potencia de aspiración. Comprobaciones: • Acople la boquilla para el suelo. Todas las demás boquillas influyen en el funcionamiento del indicador de cambio de la bolsa del polvo. • Conecte la aspiradora y ajuste el selector de potencia de aspiración (si lo hay) en la máxima potencia de aspiración. • Eleve la boquilla para el suelo unos centímetros del suelo. Si el indicador de cambio de la bolsa para el polvo indica ahora que la bolsa está llena, debe cambiar la bolsa para el polvo. Lo que debe saber sobre el funcionamiento del indicador de cambio de la bolsa para el polvo El indicador está diseñado para funcionar con polvo mixto, que es el que se produce habitualmente en el hogar: polvo, cabellos fibras de alfombras, hilos, arena, etc. Sin embargo, si tiene que aspirar mucho polvo fino como p. ej. polvo de taladrado, arena o también yeso o harina, puede cuasar obstrucción. La indicación de cambio de la bolsa del polvo indica „lleno“ aunque la bolsa para el polvo no esté todavía llena. En este caso, la bolsa para el polvo tiene que cambiarse ya que la potencia de aspiración se reduce debido a la obturación de los poros. Sin embargo, si se aspiran muchos cabellos, fibras de alfombras, de lana, etc., el indicador de cambio de la bolsa para el polvo puede reaccionar cuando la bolsa para el polvo ya esté llena por completo.	

Cambio del filtro protector del motor

	Revisar el filtro protector del motor cada vez que se cambie la bolsa de filtro de papel y si está muy sucio, cambiar por uno nuevo. Con la bolsa de filtro extraída puede accederse al filtro protector del motor por la parte posterior de la cavidad del filtro. El filtro protector del motor debe cambiarse siempre que se haya estado aspirando con la bolsa de filtro de papel dañada. ¡No utilizar nunca la aspiradora sin el filtro protector del motor!
	Algunos aparatos llevan filtro de carbón, que es un filtro especial que absorbe los olores que se generan en la bolsa de la aspiradora. Puede accederse a él a través del compartimiento de la bolsa para el polvo. Extraer el filtro de carbón en la dirección de la flecha. Atención: No utilizar la aspiradora sin filtro protector del motor. Recomendación: Cambiar cada 6 meses, aunque como máximo, cuando se perciban olores desagradables o p. ej. cuando el filtro de papel esté dañado.
	El filtro protector del motor está diseñado como microfiltro higiénico y es accesible a través del compartimiento del polvo. Abrir la rejilla hacia delante, en la dirección de la flecha. Cambiar el microfiltro higiénico. Atención: No utilizar la aspiradora sin filtro protector del motor. Recomendación: Cada 5 veces que se cambie el filtro de papel cambiar también el filtro protector del motor.
	Hay aparatos que tienen un cassette de filtro triple integrado, que es un filtro combinado altamente especializado que integra el filtro siguiente: Filtro de sustancias en suspensión: con una capacidad de filtrado muy alta. Filtro de clase S según DIN 24184. Indicado especialmente para personas alérgicas. Filtrado de micro-organismos de un Ø de 0,0003 mm en un 99,997 %. Filtro de carbón activo: filtro especial que absorbe los olores. Vellón antibacteriano: separación de las bacterias, ácaros, etc. Extraer el cassette de filtro triple en la dirección de la flecha. Atención: No utilizar la aspiradora sin el filtro protector del motor. Recomendación: El cassette de filtro triple debería cambiarse cada 6 meses, ya que de lo contrario se reduce la potencia de filtrado y la permeabilidad al aire.



Cambiar el filtro de soplado.

El filtro de soplado está diseñado como microfiltro higiénico y se puede acceder a él abriendo la tapa del compartimento de la bolsa para el polvo.

Recomendación:

Cada 5 veces que se cambie el filtro de papel cambiar también el filtro de soplado.

Stair look System (según el equipamiento)

Con la ayuda de este dispositivo exclusivo, su aspiradora puede fijarse de forma segura sobre escaleras y pendientes. Las ruedas traseras se bloquean, con lo que se impide que el aparato resbale por pendientes y escaleras.

Otras indicaciones importantes

Protección contra sobrecalentamiento (indicación térmica) - la aspiradora se desconecta automáticamente (según la variante de equipamiento)

Si el motor se desconecta automáticamente, puede continuarse aspirando al cabo de 15 min aprox. En este caso, desconecte el aparato (pulse el interruptor CONEXIÓN/DESCONEXIÓN).

La desconexión automática del aparato puede producirse cuando p. ej.

- las vías de aspiración están obturadas
- se continúa aspirando con la bolsa de la aspiradora llena.
- el filtro protector del motor está muy sucio o
- el filtro de soplado está muy sucio.

Después de solucionar la causa y de esperar el tiempo indicado anteriormente, el aparato puede ponerse de nuevo en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Antes de limpiar el aparato, desenchufar siempre el conector de red. La aspiradora - principalmente la cavidad del polvo - y todos los accesorios pueden limpiarse con un paño o un limpiador para plásticos corriente; secar de nuevo a continuación.

Aspirar con la boquilla para ranuras la parte inferior de las dos boquilla para el suelo.

Filtros de recambio:

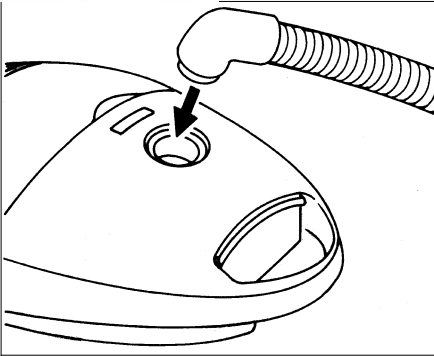
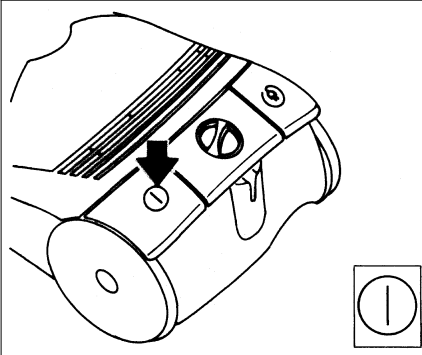
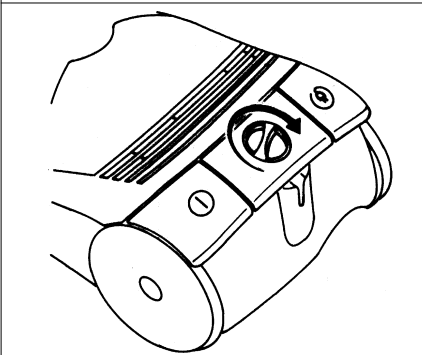
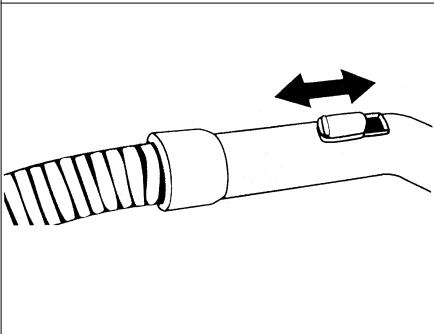
Juego de filtro permanente N.º de art.: 45120205		Juego de bolsas colectoras de polvo, 9
1 filtro permanente		N.º de art.: 45120119
2 filtros de protección del motor con almohadilla de material no tejido		5 bolsas colectoras de polvo de papel
2 filtros de soplado con almohadilla de material no tejido		1 filtro de protección del motor con almohadilla de material no tejido
		1 filtro de soplado con almohadilla de material no tejido
Juego de bolsas colectoras de polvo, 26		
N.º de art.: 45160008		Cartucho de filtro para alergias
4 bolsas colectoras de polvo micro sintéticas		N.º de art.: 55470100
1 armazón para el filtro de protección del motor		
filtro de espuma con almohadilla de material no tejido		Cartucho de filtro de carbón activo
1 filtro de protección del motor para las gamas Topo y Vivo		N.º de art.: 55974053
1 filtro de soplado para las gamas Topo y Vivo		

Правила безопасности и предупреждения



- Настоящий пылесос соответствует правилам техники безопасности, предписанным для электроприборов. Однако неправильное употребление может привести к физическому и материальному ущербу. Внимательно прочтите эту инструкцию, прежде чем ввести пылесос в эксплуатацию! Бережно храните инструкцию по эксплуатации.
- Этот пылесос можно использовать в домашнем хозяйстве только для **сухой** уборки. Людей или животных чистить пылесосом нельзя.
- Другие виды применения происходят под Вашу собственную ответственность и могут быть опасными.
- Использование не по назначению и эксплуатация без присмотра не разрешается.
- Изготовитель не может быть привлечен к ответственности за ущерб, возникший в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.
- Пылесос можно подсоединять только к сети переменного тока 230 вольт. Штепсельная розетка должна быть защищена от перегрузок предохранителем в 16 ампер. Если к той же электрической цепи подсоединены и другие приборы с высокой потребляемой мощностью, то при включении пылесоса может сработать предохранитель. Этого можно избежать, устанавливая перед включением самую низкую мощность всасывания (min.) и лишь при работающем двигателе повышая мощность до требуемого значения.
- Без бумажного фильтра и фильтра защиты двигателя пылесос использовать нельзя.
- При длительном использовании необходимо вытянуть не менее 2/3 соединительного кабеля, иначе грозит перегрев и повреждение пылесоса.
- В случае повреждения соединительного провода необходимо заменить его в технической службе полностью вместе с барабаном.
- Не засасывать горящий пепел, крупные осколки стекла, острые предметы и жидкости.
- Не засасывать тонер (красящий порошок), который используется, например, в принтерах и копировальных аппаратах и может быть токопроводящим. Кроме того, он может быть не полностью уловлен фильтровальной системой пылесоса и снова попасть через вентилятор в воздух помещения.
- После употребления и перед чисткой или заменой фильтра всегда отсоединять штекер от сети.
- Ремонт электроприборов разрешается проводить только специалистам. В результате неправильного ремонта пользователю может грозить значительная опасность.
- Нельзя хранить пылесос непосредственно около горячей печи или батареи.
- Дети не видят опасности, которая может возникнуть при обращении с электроприборами. Поэтому никогда не оставлять детей пользоваться электроприборами без присмотра.

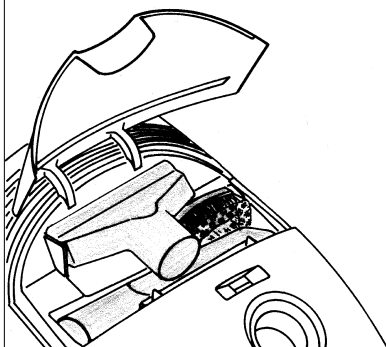
Эксплуатация

	Зафиксировать отвод всасывающего шланга в отверстии для всасывания. Надеть нужную насадку. Насадки надеваются как на всасывающую трубку, так и на шланг.
	Вытянуть соединительный кабель, воткнуть штекер в штепсельную розетку. Для запуска двигателя нажать ножной выключатель EIN/AUS (ВКЛ./ВЫКЛ.).
	Электронная регулировка мощности осуществляется посредством поворотного регулятора. Поверните переключатель мощности вручную на нужную Вам ступень. Электронная регулировка мощности при помощи скользящего переключателя. Регулировка мощности всасывания при помощи скользящего переключателя (только в приборах с электронной регулировкой) позволяет экономить электроэнергию.
	Сила всасывания может быть дополнительно установлена на ручке. Закрыто - высокая сила всасывания Открыто - низкая сила всасывания

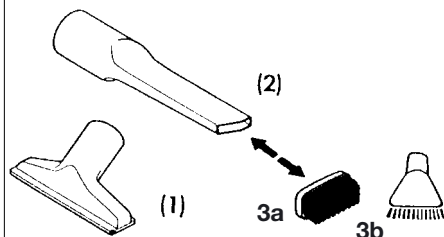
При электронной регулировке мощности рекомендуем Вам выбирать минимальную мощность для гардин и нежных тканей.

среднюю настройку мощности (EcoPower) для одежды, мягкой мебели, ковров.

максимальную настройку мощности для деревянных, каменных и сильно загрязненных ковровых напольных покрытий.



Возможность хранения насадки для мягкой мебели, насадки для щелей и кисточки для мебели в отсеке для принадлежностей, находящемся в самом аппарате



Принадлежности надеваются на трубку или на рукоятку.

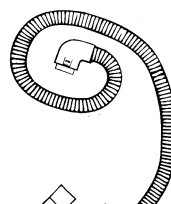
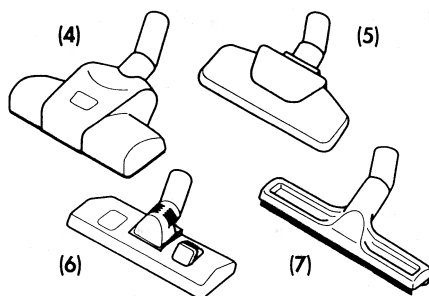
Насадка для мягкой мебели (1): для диванов и кресел

Насадка для щелей (2): для небольших зазоров

Кисточка для мебели (3): напр., для полок (надевается на насадку для щелей)

Совет:

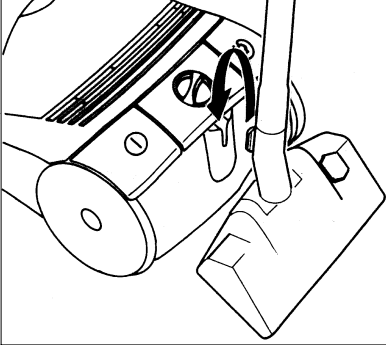
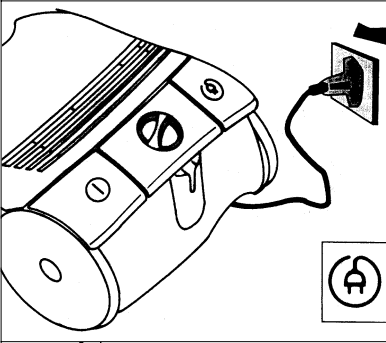
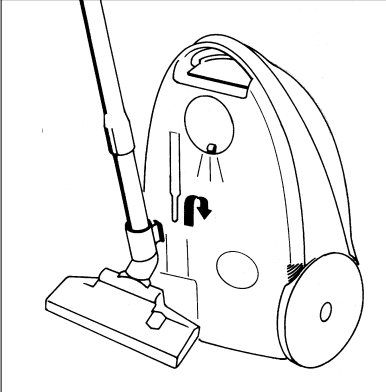
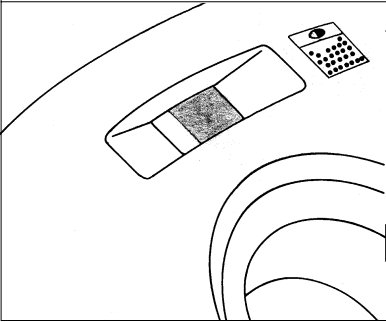
- В соответствии с Вариантом оснащения:
- сосущую турбо-щетку (4),
 - автоматическую роликовую насадку (5),
 - переключаемую скользящую насадку (6),
 - а также специальную насадку для гладких полов (7)



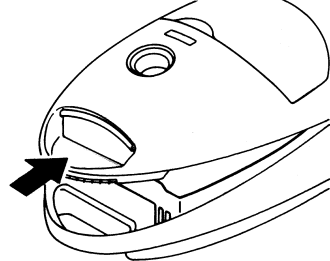
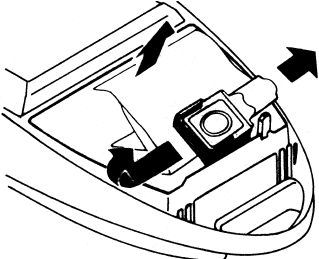
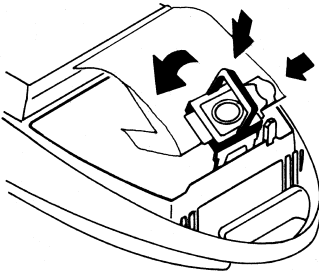
эргономичная рукоятка или рукоятка с

регулированием добавочного воздуха (в зависимости от комплектации)

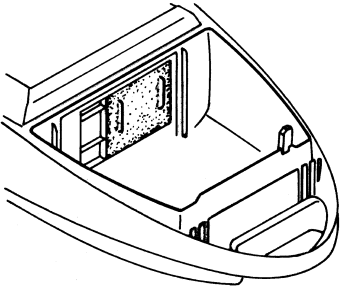
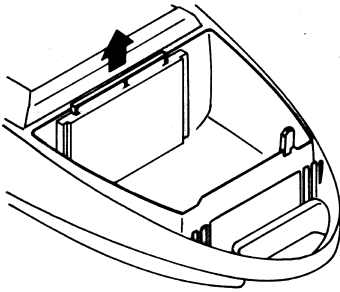
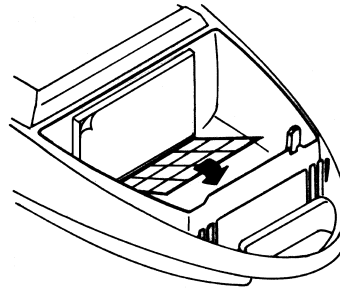
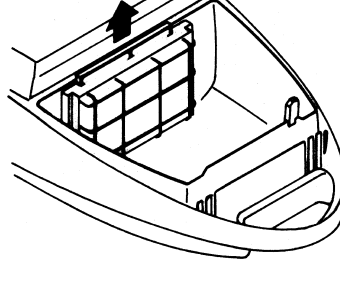
Телескопическая или вставляемая трубка (в зависимости от комплектации)

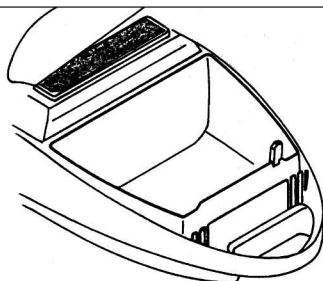
	Короткие перерывы в работе - Во время коротких перерывов между работой пылесосом Вы можете удобно повесить всасывающую трубку с насадкой для пола на самом пылесосе. Для этого воткните насадку для пола сверху в соответствующее крепление. Нельзя оставлять пылесос во включенном состоянии без присмотра.
	После работы пылесосом - Выключите пылесос. - Выньте штекер из штепсельной розетки. - Нажмите ногой или рукой клавишу , чтобы кабель втянулся внутрь и замотался.
	Хранение и транспортировка Поставьте пылесос вертикально. Воткните насадку для пола предусмотренным для этого устройством в крепление на корпусе.
	Замена фильтра Если цветная шкала полностью заполняет смотровое окно индикатора замены фильтра, бумажный фильтр нужно сменить. В зависимости от конструкции пылесоса сигналом необходимости смены бумажного фильтра служит снижение мощности всасывания или же то, что постоянно горит электронный индикатор наполнения фильтра. Если фильтр заполнен лишь частично, то либо повлиял вид мусора, либо засорились шланг, трубка или насадка.

Замена фильтра

	Нажав на открывающую кнопку, откиньте крышку пылевого отсека так, чтобы она зафиксировалась.
	Закреть фильтр, продев специальный язычок. Теперь полный бумажный фильтр гигиенично закрыт. Поднять крепление фильтра за ручку и утилизировать бумажный фильтр, вытащив фильтровальный пакет за картонный круг.
	Укрепить на креплении новый фильтр. (см. информацию на фильтре). Обратите внимание на то, чтобы всасывающее отверстие фильтра не было открыто. При проталкивании бумажного фильтра не порвите бумагу! Закреть крышку пылевого отсека. Внимание: Задвижка фильтра (в зависимости от компоновки) препятствует закрытию крышки пылевого отсека, если фильтр не вставлен. При последующих покупках: Выбирать оригинальные трехслойные фильтры от EIO № 9. Запасные упаковки с фильтрами № 9 можно заказывать в торговле или прямо через Центральный рассылный отдел EIO.
Бумажные фильтры предназначены для одноразового пользования. Их нельзя применять несколько раз, так как закупоренные поры сокращают мощность всасывания. Для проверки ■ Наденьте насадку для пола. Все другие насадки оказывают влияние на работу индикатора замены фильтров. ■ Включите пылесос и установите переключатель мощности (если имеется) на максимальное значение. ■ Приподнимите насадку от пола. Если в этом положении индикатор замены фильтра покажет, что фильтр полный, то его нужно сменить.	Что Вы должны знать о работе индикатора замены бумажных фильтров Работа индикатора рассчитана на смешенную пыль, чаще всего образующуюся в домашнем хозяйстве: пыль, волосы, ворс ковровых покрытий, нити, песок и т.д. Если Вы всасываете большое количество тонкодисперсной пыли, например, буровую пыль, песок, а может быть и гипс или муку, происходит закупорка пор. Индикатор замены фильтра покажет тогда, что фильтр уже "полный", даже если он в действительности еще неполный. В этом случае фильтр надо заменить, так как закупоренные поры сокращают мощность всасывания. Напротив, если Вы всасываете много волос, ковровый ворс, шерсть и пр., то индикатор замены фильтра среагирует только тогда, когда бумажный фильтр уже туго набит.

Замена фильтра защиты двигателя

	Фильтр защиты двигателя проверять при каждой смене бумажного фильтра, заменяя его при сильном загрязнении на новый. Фильтр защиты двигателя можно найти, вынув бумажный фильтр, справа на задней стенке пылевого отсека. Замена фильтра защиты двигателя необходима в любом случае, если Вы хотя бы один раз пропылесосили с поврежденным бумажным фильтром. Нельзя использовать пылесос без фильтра защиты двигателя!
	В пылесосах с угольным фильтром речь идет о специальном фильтре, поглощающем запахи, которые могут образовываться в бумажном фильтре пылесоса. Угольный фильтр находится в пылевом отсеке. Вынуть угольный фильтр, повернув его в направлении стрелки. Внимание: Не работать пылесосом без фильтра защиты двигателя. Совет: Заменяйте фильтр защиты двигателя каждые 6 месяцев, самое позднее, если появился отчетливый запах или, например, после пользования пылесосом с поврежденным бумажным фильтром. При последующих покупках: Фильтр с активированным углем № 14 можно заказывать в торговле или прямо через Центральный рассылный отдел EIO.
	Фильтр защиты двигателя выполнен в качестве гигиенического микрофильтра и находится в пылевом отсеке. Открыть решетку вперед в направлении стрелки. Заменить гигиенический микрофильтр. Внимание: Не работать пылесосом без фильтра защиты двигателя. Совет: Заменять фильтр защиты двигателя одновременно с каждой пятой заменой бумажного фильтра.
	В пылесосах с трехкратной фильтровальной кассетой речь идет о специальной системе, состоящей из следующих фильтров: Фильтр для взвешенных частиц: с очень высокой фильтровальной мощностью. Класс фильтра "S" согласно DIN 24184. Рекомендуется особенно для аллергиков. Отфильтровывание микроорганизмов диаметром 0,0003 мм составляет 99,997 %. Фильтр с активированным углем: специальный фильтр, поглощающий запахи. Антибактериальный слой волокнистого материала: задержка бактерий, клещей и пр. Трехкратная фильтровальная кассета вынимается по направлению стрелки. Внимание: Не работать пылесосом без фильтра защиты двигателя. Совет: Трехкратную фильтровальную кассету рекомендуется заменять каждые 6 месяцев, иначе снижается мощность и воздухопроницаемость фильтра. ПРИ ПОСЛЕДУЮЩИХ ПОКУПКАХ: Трехкратную фильтровальную кассету № 16 можно заказывать в торговле или прямо через Центральный рассылный отдел EIO.



Заменять продувочный фильтр.
Продувочный фильтр также выполнен в качестве гигиенического микрофильтра. Найти его можно, открыв крышку пылевого отсека.

Совет:
Заменять продувочный фильтр одновременно с каждой пятой заменой бумажного фильтра.

Система "Stair look" (в зависимости от компоновки)

С помощью этого уникального приспособления Ваш пылесос можно надежно закреплять на лестницах и наклонных поверхностях. Задние колеса блокируются, что предотвращает скатывание пылесоса с наклонных поверхностей и лестниц.

Прочие важные указания

Защита от перегрева (термоиндикатор) - пылесос выключается автоматически (в зависимости от компоновки)

Если двигатель выключается автоматически, то продолжать пылесосить можно примерно через 15 мин. На это время выключите Ваш пылесос (нажать клавишу ВКЛ./ВЫКЛ.)

Автоматическое выключение пылесоса возможно, например, в следующих случаях:

- ▶ всасывающие пути забиты слишком крупным материалом,
- ▶ продолжение работы пылесосом с полным бумажным фильтром,
- ▶ сильно загрязнен фильтр защиты двигателя или
- ▶ в пылесосе находится сильно загрязненный продувочный фильтр.

После устранения причины и по истечении вышеуказанного времени пылесосом можно снова пользоваться.

Чистка и уход

Перед каждой чисткой отсоединять штекер от сети. Пылесос –прежде всего пылевой отсек – а также все принадлежности можно протирать тряпочкой, смоченной обычным средством для мойки пластмассы, а затем протереть насухо.

Нижнюю сторону обеих насадок для пола время от времени пропылесосить насадкой для щелей.

Запасной фильтр:

Комплект постоянного фильтра

Артикул № 45120205

- 1 постоянный фильтр
- 2 холста фильтра защиты двигателя
- 2 холста выходного фильтра

Набор мешков для пыли 26

Артикул № 45160008

- 4 микросинтетических мешка для пыли
- 1 фильтр защиты двигателя - шасси
- Пена с холстом
- 1 фильтр защиты двигателя Topo/Vivo
- 1 выходной фильтр Topo/Vivo

Набор мешков для пыли № 9

Артикул № 45120119

- 5 бумажных мешков для пыли
- 1 холста фильтра защиты двигателя
- 1 холста выходного фильтра

Антиаллергическая фильтр-кассета

Артикул № 55470100

Фильтр-кассета на активном угле

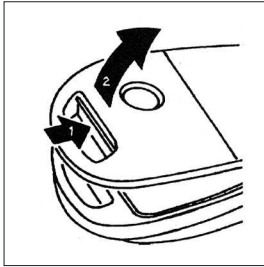
Артикул № 55974053

Saugen mit Staubbehälter – AIRBOX*
Vacuuming with the dust box – AIRBOX*
Container à poussière AIRBOX pour aspirateur*
Aspirar con depósito de polvo – AIRBOX*
Aspirare con il contenitore per la polvere – AIRBOX*
Пылесосить с применением пылесборника AIRBOX*
Imuointi pölysäiliöllä – AIRBOX*
Støvsugning med støvbeholder – AIRBOX*
Dammsugning med dammbehållare – AIRBOX*
Støvsugning med støvbeholder – AIRBOX*
Zuigen met stofreservoir – AIRBOX*

AIRBOX

* Entsprechend Ausstattungsvariante
* Depending on design version
* Suivant variante d'équipement
* Secondo l'accessorio
* Dependiendo de la versión
* В зависимости от компоновки
* Mallin mukaan
* Tilsvarende utstyrsvarianten
* Beroende på utrustningsvariant
* Afhængig af udstyrsvariant
* In overeenstemming met uitrustingsvariant

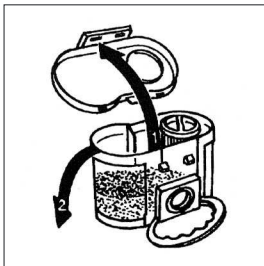
Saugen mit Staubbehälter - AIRBOX-Filtertechnik Den Staubbehälter nach jedem Saugen entleeren!



Filterraumdeckel öffnen

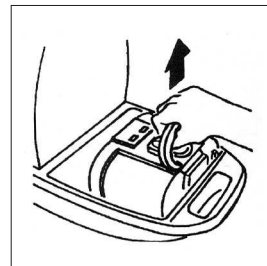
Vor jedem Reinigen den Netzstecker ziehen und den Saugschlauch abnehmen.

Die Öffnungstaste in der Griffmulde drücken (1), dann den Deckel aufklappen (2). Er rastet in der oberen Stellung ein.



Staubbehälter entnehmen

Den Staubbehälter am Tragebügel nach oben aus dem Staubsauger heben



Staubbehälter entleeren

Die Rastlaschen am Deckelverschluss öffnen und den Deckel vom Behälter abnehmen (1).

Den Staubbehälter am Tragebügel fassen und über einem Abfalleimer entleeren (2) oder hygienischerweise in einem Plastikbeutel.

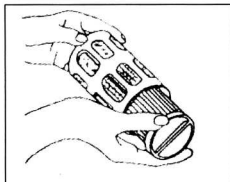
Normaler Hausstaub kann über den Hausmüll entsorgt werden. Den verschlossenen Staubbehälter in die Führungen des Filterraums einschieben. Den Filterraumdeckel zuklappen und andrücken, dass er einrastet.

Nicht ohne Staubbehälter saugen! Der Filterraumdeckel lässt sich ohne eingesetzten Behälter nicht schließen - nicht mit Gewalt zudrücken!

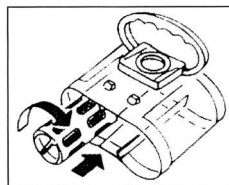
Anhang zur Wartung und Pflege mit Mesh-Filter oder Gaze-Filter (je nach Ausstattungsvariante)

Filter des Staubbehälters reinigen

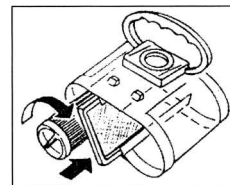
Den Faltenfilter linksdrehend lösen und aus dem Staubbehälter entnehmen.
Den Mesh-Filter vom Faltenfilter abziehen.
Oder den Gaze-Filter herausziehen.
(Je nach Ausstattungsvariante)
Beide Filter mit einem Pinsel abbürsten,
oder bei Bedarf unter handwarmen
Fließwasser reinigen.



Mesh-Filter



Gaze-Filter



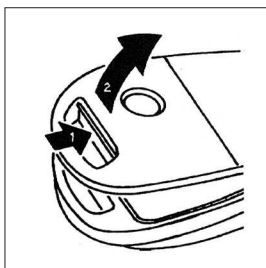
Nach dem vollständigen Trocknen den Mesh-Filter auf den Faltenfilter stecken. Anschließend rechtsdrehend in den Behälter einfügen.
Oder Faltenfilter rechtsdrehend in den Behälter einfügen und Gaze-Filter einschieben.
(Je nach Ausstattungsvariante)
Den Staubbehälter mit dem Deckel verschließen.

Achtung!

Nie ohne eingesetzten Faltenfilter saugen !
Nie mit beschädigten Faltenfilter saugen!

Den Staubbehälter ebenfalls nachtrocknen,
wenn er nass gereinigt wird.

Vacuuming with the dust box AIRBOX Empty the dust box after every use!



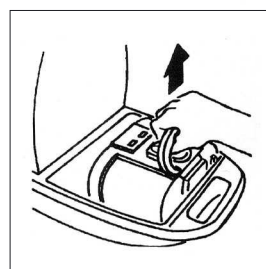
Open the lid to the filter

Before cleaning, remove the plug from the mains and take off the vacuum hose.

Press the open button within the handle (1), then lift the lid upwards (2). The lid will click into the top position.

Remove the dust box

Using the handle, lift the dust box upwards out of the vacuum cleaner.



Empty the dust box

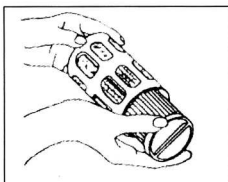
Open the clips on the lid and take the lid away from the box. (1). Holding the dust box by the handle, tip into the dust bin (2) or more hygienically, into a plastic bag.

Normal house dust can be disposed of in the house rubbish. Slide the closed dust box into the slots on the inside of the filter box. Close the filter lid and press until the lid clicks into place. Never vacuum without the dust box! The filter box lid does not close without replacing the dust box never use force to close the lid!

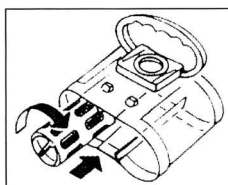
**Notes for maintenance and servicing
with mesh filter or gauze filter**
(depending on the optional component version used)

Cleaning the filter of the dust box

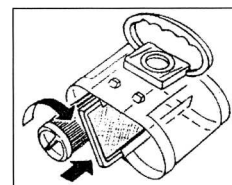
Release pleated filter by turning it anticlockwise and remove it from the dust box.
Pull the mesh filter off the pleated filter.
Or pull out the gauze filter.
(depending on the optional component version used)
Clean both filters using a brush, or use lukewarm running water, if necessary.



Mesh Filter



Gauze Filter



When the filters are completely dry, put mesh filter on pleated filter. Then, insert pleated filter into the dust box turning the filter clockwise.
Or put pleated filter into dust box turning it clockwise and insert the gauze filter.
(depending on the optional component version used)
Close dust box with the lid.

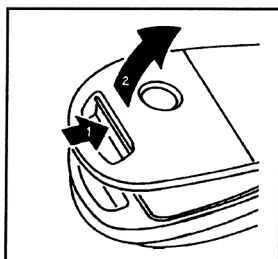
IMPORTANT

Never vacuum without the pleated filter!
Never vacuum using a damaged pleated filter!

Dry the dust box as well if it has been washed.

Container à poussière AIRBOX pour aspirateur

Videz le container après chaque utilisation de votre aspirateur !



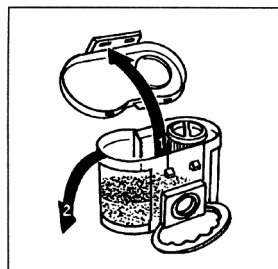
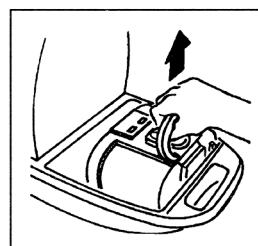
Ouvrir le compartiment à filtre

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil et retirez le tube d'aspiration. -

Appuyez sur la touche d'ouverture située dans la poignée de transport (1) et soulevez le couvercle (2) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position relevée.

Retirer le container à poussière

Pour dégager le container de l'aspirateur, tirez sa poignée vers le haut.



Vider le container à poussière

Basculez les verrous du couvercle et retirez le couvercle du container (1).

Soulevez le container par la poignée et videz-le au-dessus d'une poubelle ou dans un sac en plastique (2).

La poussière peut être vidée dans les ordures ménagères habituelles.

Refermez le container avec son couvercle et replacez-le dans les glissières du compartiment à filtre. Rabaissez le couvercle du compartiment à filtre et appuyez jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché. N'utilisez pas l'aspirateur sans container à poussière!

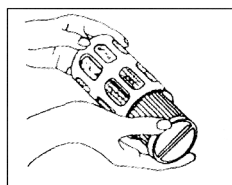
Si le container à poussière n'est pas introduit dans le compartiment à filtre, il est impossible de refermer le couvercle.

Ne faites pas usage de la force!

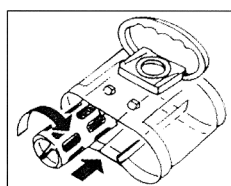
Appendice relatif à la maintenance et aux soins avec un filtre Mesh ou d'un filtre à gaze (selon l'équipement)

Nettoyage du filtre du réservoir à poudre

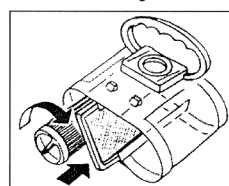
Devissiez le filtre plissé en tournant vers la gauche et retirez le du réservoir à poudre.
Retirez le filtre Mesh ou le filtre à gaze du filtre plissé. (selon l'équipement)
Brossez les deux filtres avec un pinceau, ou si besoin nettoyez-les sous l'eau tiède.



Filtre Mesh



Filtre à gaze



Une fois le filtre Mesh entièrement sec, placez-le dans le filtre plissé. Ensuite, veuillez l'insérer dans le récipient en tournant vers la droite.

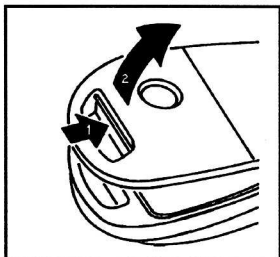
Ou insérez le filtre plissé dans le récipient en tournant vers la droite et emboîtez-y le filtre à gaze. (selon l'équipement)
Fermez le réservoir à poudre avec le couvercle.

Attention!

N'aspirez jamais sans utiliser un filtre plissé !
N'aspirez jamais avec un filtre plissé défectueux!

Faites sécher le réservoir à poudre si vous l'avez nettoyé à l'eau.

Aspirare con il contenitore per la polvere - AIRBOX Svuotare il contenitore per la polvere ogni volta dopo aver aspirato!



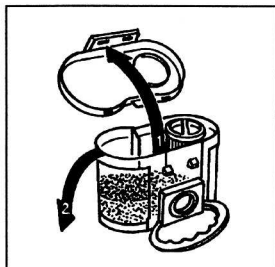
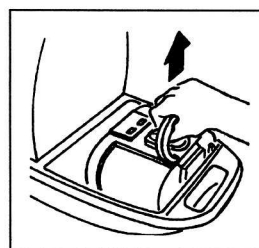
Aprire il coperchio del cassetto che contiene il filtro

Prima della pulitura ricordarsi ogni volta di staccare la spina e togliere il tubo aspirante.

Premere il tasto di apertura situato all'interno della maniglia (1), e quindi alzare il coperchio (2), che scatta e rimane in posizione verticale.

Estrarre il contenitore per la polvere

Sollevare il dispositivo ad anello e tirar fuori dall'aspirapolvere il contenitore per la raccolta della polvere.



Svuotare il contenitore per la polvere

Aprire il dispositivo di chiusura del coperchio, usando le apposite linguette, e togliere il coperchio dal contenitore (1).

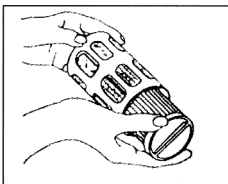
Prendere il contenitore per la polvere, tenendolo per la maniglia sottostante e svuotarlo in una pattumiera (2) oppure, in modo più igienico, in un sacchetto di plastica.

La normale polvere di casa può essere smaltita tra i rifiuti domestici. Introdurre nuovamente il contenitore per la polvere, ben chiuso, inserendolo nel cassetto che contiene il filtro. Chiudere il coperchio del cassetto del filtro, e premere finché non scatta. Non aspirare mai senza il contenitore per la polvere! Il coperchio del cassetto del filtro non si può chiudere se prima non è stato introdotto il contenitore per la polvere - non forzare per chiudere!

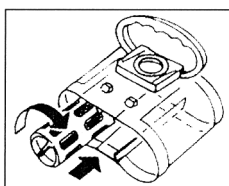
Appendice relativa alla manutenzione per filtro a maglie o filtro in garza (a seconda del tipo di filtro montato)

Pulire il filtro del contenitore della polvere

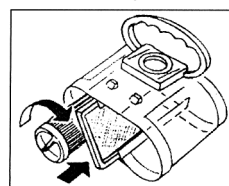
Staccare il filtro piegheggiato girando verso sinistra e rimuoverlo dal contenitore della polvere.
Staccare il filtro a maglie dal filtro piegheggiato.
Oppure estrarre il filtro in garza.
(A seconda del tipo di filtro montato).
Spazzolare entrambi i filtri con un pennello, o se necessario pulire sotto acqua corrente tiepida.



filtro a maglie



filtro in garza



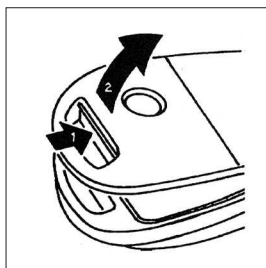
Appendice relativa alla manutenzione per filtro a maglie o filtro in garza (a seconda del tipo di filtro montato)

Pulire il filtro del contenitore della polvere

Staccare il filtro piegheggiato girando verso sinistra e rimuoverlo dal contenitore della polvere.
Staccare il filtro a maglie dal filtro piegheggiato.
Oppure estrarre il filtro in garza.
(A seconda del tipo di filtro montato).
Spazzolare entrambi i filtri con un pennello, o se necessario pulire sotto acqua corrente tiepida.

Aspirar con depósito de polvo – AIRBOX

¡Vaciar el depósito de polvo tras cada proceso de aspiración!



Abrir la tapa de la cámara del filtro

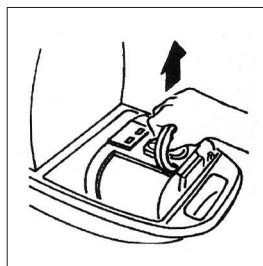
Antes de cada limpieza extraer el enchufe de la red y sacar el tubo flexible aspirador.

Presionar la tecla de apertura en la concavidad del asa (1), a continuación abatir la tapa (2). Encastra en la posición superior.



Extraer el depósito de polvo

Levantar el depósito por el estribo hacia arriba y sacar fuera de la aspiradora



Vaciar el depósito de polvo

Abrir las lengüetas de encastre en el cierre de la tapa y retirar la tapa del depósito (1).

Tomar el depósito de polvo por el estribo portante y vaciarlo sobre un recipiente de residuo (2) o higiénicamente en una bolsa plástica.

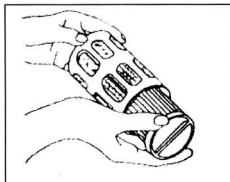
El polvo doméstico normal puede eliminarse con residuos domésticos.

Introducir el depósito de polvo cerrado en las guías de la cámara del filtro. Abatir la tapa de la cámara del filtro y presionarla hasta que encastre. ¡No aspirar sin depósito de polvo! ¡La tapa de la cámara de filtro no permite cerrarse sin el depósito colocado no cerrarla con violencia!

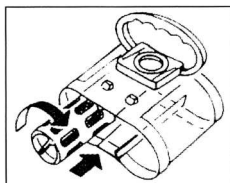
Anexo para mantenimiento y conservación con filtro de malla o filtro de gasa (según la variante de equipamiento)

Limpiar el filtro del recipiente de polvo

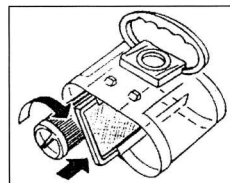
Soltar el filtro plegado girando a la izquierda y extraerlo del recipiente de polvo. Extraer el filtro de malla del filtro plegado, o extraer el filtro de gasa. (según la variante de equipamiento) Cepillar ambos filtros con un pincel, o según el caso limpiarlos bajo agua corriente tibia.



Filtro de malla



Filtro de gasa

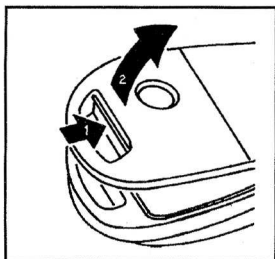


Tras el secado completo, colocar el filtro de malla sobre el filtro plegado. A continuación introducirlo en el recipiente girando hacia la derecha, o introducir el filtro plegado en el recipiente girando hacia la derecha e insertar el filtro de gasa. (según la variante de equipamiento) Cerrar el recipiente de polvo con la tapa.

¡Atención!
¡Jamás aspirar sin el filtro plegado colocado!
¡Jamás aspirar con el filtro plegado dañado!

Secar asimismo el recipiente de polvo, en caso que haya limpiado húmedo.

Пылесосить с применением пылесборника Air Vox После каждой эксплуатации опорожнять пылесборник!



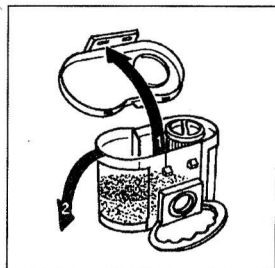
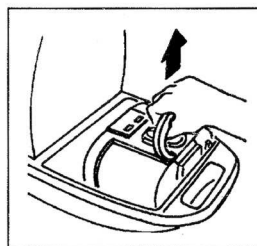
Открыть крышку камеры фильтра

Перед каждой очисткой отключить пылесос от сети и снять всасывающий шланг.

Нажать клавишу для открытия в углублении (1), затем открыть крышку (2). Крышка при этом займет верхнее положение.

Вынуть пылесборник

Пылесборник вынуть из пылесоса за ручку вверх.



Опорожнить пылесборник

Открыть соединительные накладки на затворе съемной крышки и снять крышку с пылесоса (1).

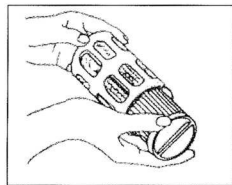
Взять пылесборник за ручку и опорожнить над мусорным ведром (2) или в целях гигиены опорожнить его в целлофановый пакет. Обычную домашнюю пыль можно утилизировать вместе с домашним мусором.

Закрытый пылесборник вставить в направляющие камеры фильтра. Закрыть и прижать крышку до защелкивания. Не пылесосить без пылесборника! Без пылесборника крышка камеры фильтра не закрывается. Не применяйте силу при нажатии!

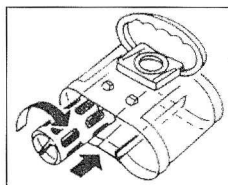
Приложение к техобслуживанию и уходу с Меш-фильтрами или фильтрами, изготовленными из полимерных материалов (Gaze) (в зависимости от варианта комплектации)

Почистить фильтр сборника пыли

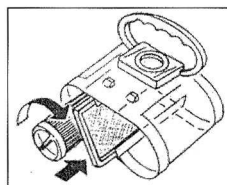
Вращая в левую сторону отделить складчатый фильтр и вынуть из сборника пыли.
Отделить от складчатого фильтра Меш – фильтр.
Или вынуть фильтр, изготовленный из полимерных материалов (Gaze).
(В зависимости от варианта комплектации)
Почистить кисточкой оба фильтра
или при необходимости почистить под теплой проточной водой.



Меш-фильтр



Фильтр изготовленный из
полимерных материалов (Gaze)



После полной сушки вставлять Меш – фильтр на складчатый фильтр. Затем вращая в правую сторону вставить в сборник.
Или складчатый фильтр вращая в правую сторону вставить в сборник и вдвинуть фильтр, изготовленный из полимерных материалов (Gaze) (В зависимости от варианта комплектации)
Закреть сборник пыли с крышкой.

Внимание !
Никогда не пылесосить без вставленного складчатого фильтра!
Никогда не пылесосить с поврежденным складчатым фильтром!

Просушить также же сборник пыли, после влажной чистки.



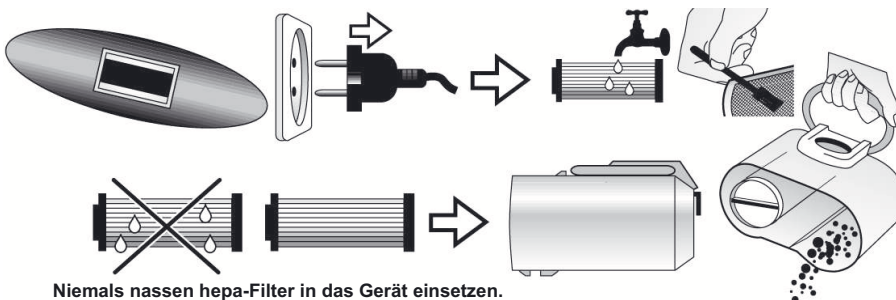
**Wichtige Hinweise
Important Information
Remarques importantes**

**Einsatz der Permanentbox
Using the Permanent Box
Mise en place du boîtier permanent**

Um eine störungsfreie Funktion und die optimale Saugkraft zu gewährleisten, reinigen Sie bitte nach jedem Saugen oder wenn die Filterwechselanzeige aufleuchtet die Filter in der Permanentbox.

To guarantee trouble free operation and optimum suction power, please clean the filter in the permanent box after each vacuuming or if the change filter display illuminates.

Afin d'obtenir un fonctionnement parfait et une puissance d'aspiration optimale, nettoyez les filtres du boîtier permanent après chaque utilisation ou lorsque l'indicateur de changement de filtre s'allume.



Niemals nassen hepa-Filter in das Gerät einsetzen.

Never put wet hepa filters into the appliance.

Ne jamais mettre un filtre Hepa humide dans l'appareil.

**Filterbrücke bei Einsatz von Staubsaugerbeuteln
Filter bridge for using vacuum cleaner bags
Barrage à filtre lors de l'utilisation de sacs aspirateur**



1) Einsetzen des neuen Filterbeutels
Im Lieferumfang Ihres Gerätes ist eine Filterbrücke enthalten. Papierfilter in Filterbrücke einschieben (siehe Filteraufdruck). Ansaugöffnung des Papierfilters muss offen sein. Beim Einschieben Filter nicht beschädigen.

1) Inserting the new filter bag
A filter bridge is included with your appliance. Insert the paper filter into the filter bridge (see filter imprint). The suction opening of the paper filter must be open. Don't damage the filter when inserting it.

1) Mise en place du nouveau sac filtrant
L'appareil est fourni avec un barrage à filtre. Introduire le filtre en papier dans le barrage à filtre (voir indication figurant sur le filtre). L'ouverture d'aspiration du filtre en papier doit être ouverte. Ne pas endommager le filtre en l'introduisant.

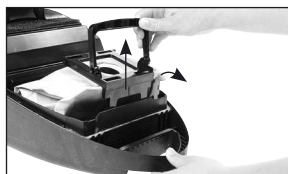


Achtung! Caution! Attention!

Die Filtersperre (entsprechend Ausstattungsvariante) verhindert, dass der Staubraumdeckel ohne Papierfilter geschlossen werden kann.

The filter lock (according to the configuration variation) prevents the dust space lid from closing without a paper filter.

Le blocage du filtre (selon les équipements) empêche de fermer le couvercle du compartiment à poussière s'il n'y a pas de filtre en papier.



2) Setzen Sie den Staubsaugerbeutel entsprechend dem Bild ein.
Drücken Sie die Filterarretierung nach rechts und drücken den Filterbeutel am Tragegriff der Filterbrücke nach unten in den Sauger.
3) Stauraumdeckel schließen.

2) Insert the vacuum cleaner bag as shown in the picture.
Press the filter lock to the right and press the filter bag on the carrying handle of the filter bridge down into the vacuum cleaner.
3) Close the dust space lid.

2) Insérez le sac aspirateur conformément au schéma.
Enfoncez le blocage du filtre du côté droit et enfoncez le sac filtrant dans l'aspirateur au niveau de la poignée du barrage à filtre.
3) Fermez le couvercle du compartiment à poussière.



Wenn der Staubsaugerbeutel gefüllt ist erfolgt die Entnahme in den Schritten A), B), und C).

A) Vor dem Entnehmen des vollen Papierfilters die Öffnung des Filter mit Zuglasche verschließen.
B) Drücken Sie die Filterarretierung nach rechts und ziehen den Filterbeutel am Tragegriff der Filterbrücke nach oben aus dem Sauger.
C) Filterbeutel aus der Filterbrücke ziehen und entsorgen.

When the vacuum cleaner bag is full, remove it according to steps A), B), and C).

A) Before removing the full paper filter, seal the opening of the filter with the drawstring.
B) Press the filter lock to the right and pull the filter bag on the carrying handle of the filter bridge up and out of the vacuum cleaner.
C) Pull the filter bag out of the filter bridge and dispose of it.

Lorsque le sac aspirateur est plein, retirez celui-ci en respectant les étapes A), B) et C).

A) Avant de retirer le filtre en papier plein, fermez l'ouverture du filtre avec le lien.
B) Enfoncez le blocage du filtre du côté droit et retirez le sac filtrant de l'aspirateur au niveau de la poignée du barrage à filtre.
C) Enlevez le sac filtrant du barrage à filtre, puis jetez-le.



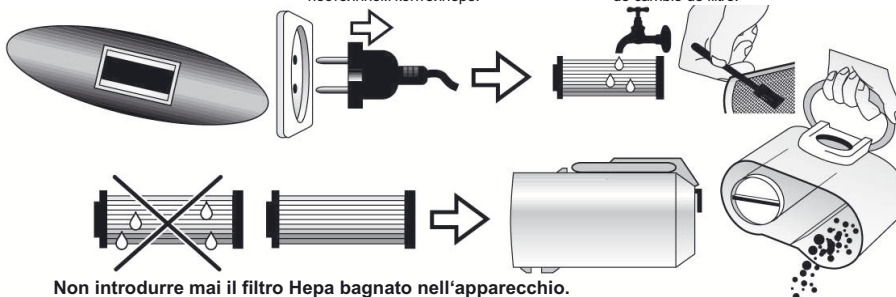
Avvertenze importanti
Важные указания
Indicaciones importantes

Uso del filtro permanente
Применение постоянного контейнера
Uso del filtro permanente

Per garantire un funzionamento perfetto e una forza aspirante ottimale, pulire il filtro nel box permanente dopo ogni uso e quando lampeggia l'indicatore della sostituzione del filtro.

Чтобы обеспечить бесперебойную работу и оптимальную силу всасывания, после каждого использования пылесоса или если загорается индикатор замены фильтра, вы должны чистить фильтры в постоянном контейнере!

Para garantizar el perfecto funcionamiento de la aspiradora y su óptima potencia de aspiración, limpie los filtros del filtro permanente tras cada utilización del aparato o cuando se ilumine el indicador de cambio de filtro.



Non introdurre mai il filtro Hepa bagnato nell'apparecchio.
Вставлять влажный фильтр Нера в пылесос запрещается.
No coloque nunca un filtro HEPA húmedo en el aparato.

Corpo del filtro dopo l'inserimento dei sacchetti raccogliipolvere
Рамка фильтра при использовании мешков для пыли
Soporte de filtro para bolsas de aspiradora



1) Inserire il nuovo sacchetto filtrante
La confezione dell'apparecchio contiene un corpo del filtro. Inserire il filtro di carta nel corpo del filtro (vedi stampigliatura filtro). L'apertura di aspirazione del filtro di carta deve essere aperta. Non danneggiare il filtro durante l'inserimento.

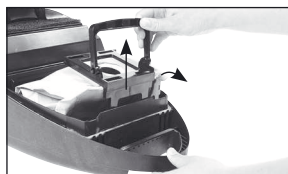
1) Установка нового фильтровального мешка
В комплект поставки пылесоса включена рамка фильтра. Вставить бумажный фильтр в рамку (см. набивку на фильтре). Всасывающее отверстие бумажного фильтра должно быть открытым. При вставке не повредите фильтр.

1) Coloque una nueva bolsa de filtro.
El embalaje de su aparato contiene un soporte de filtro. Introduzca un filtro de papel en el soporte (consulte la indicación sobre el filtro). La boca de aspiración del filtro de papel debe quedar abierta. Cuidado de no dañar la bolsa al insertarla.



Attenzione! Внимание! Atención:

La chiusura del filtro (secondo l'equipaggiamento della versione in uso) impedisce che il coperchio dello scomparto polvere possa essere chiuso senza filtro di carta inserito.
Блокировка фильтра (в зависимости от варианта исполнения) не позволяет закрывать крышку отделения для пыли без бумажного фильтра.
El bloqueo del filtro (según la variante de equipamiento) impide que la tapa del depósito de polvo se pueda cerrar sin filtro de papel.



2) Inserire il sacchetto di raccolta della polvere come da figura.
Spingere il blocco del filtro verso destra e inserire il sacchetto filtrante nell'aspiratore spingendolo verso il basso e tenendolo per la maniglia del corpo del filtro.
3) Chiudere il coperchio dello scomparto polvere.

2) Вставьте мешок для пыли согласно рисунку.
Переведите фиксатор фильтра вправо и прижмите фильтровальный мешок за ручку рамки фильтра вниз в пылесос.
3) Закройте крышку отделения для пыли.

2) Introduzca la bolsa como se muestra en la ilustración.
Empuje el bloque del filtro hacia la derecha y apriete el asa del soporte de filtro hacia abajo para introducir la bolsa en la aspiradora.
3) Cierre la tapa del depósito de polvo.



Se il sacchetto di raccolta della polvere è pieno, estrarlo seguendo i passaggi A), B) e C).

A) Prima di estrarre il filtro di carta pieno, chiudere l'apertura del filtro con i lacci.

B) Spingere il blocco del filtro verso destra e sfilare il sacchetto filtrante dall'aspiratore tenendolo per la maniglia del corpo del filtro e tirando verso l'alto.

C) Estrarre il sacchetto filtrante dal corpo del filtro e smaltire.

Если мешок для пыли полон, извлечение производится согласно шагам A), B) и C).

A) Перед извлечением полного бумажного фильтра закройте отверстие фильтра язычком.

B) Переведите фиксатор фильтра вправо и прижмите фильтровальный мешок за ручку рамки фильтра вниз в пылесос.

C) Вытащить фильтровальный мешок и выбросить.

Quando la bolsa esté llena, proceda a sacarla siguiendo los pasos A), B) y C).

A) Antes de extraer el filtro de papel lleno, cierre la abertura del filtro con la lengüeta corredera.

B) Empuje el bloqueo del filtro hacia la derecha y tire del asa del soporte de filtro hacia arriba para sacar la bolsa de la aspiradora.

C) Extraiga la bolsa de filtro del soporte y deséchela.

